

УТВЕРЖДАЮ
Генеральный директор
АО СК «Альянс» Ф. Гронемайер

ПРАВИЛА СТРАХОВАНИЯ ГРУЗОВ АО СК «Альянс»

JSC IC ALLIANZ CARGO INSURANCE RULES

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

На основании настоящих Правил и действующего законодательства Российской Федерации Акционерное общество Страховая компания «Альянс», далее по тексту Страховщик, заключает договоры страхования грузов в пользу лица (Страхователя или Выгодоприобретателя), имеющего основанный на законе, ином правовом акте или договоре и не противоречащий законодательству РФ интерес в сохранении этого имущества на период перевозки любыми видами транспорта, включая перегрузки, перевалки, а также на время промежуточного хранения.

Настоящие Правила являются неотъемлемой частью договора страхования. По соглашению Сторон отдельные положения Правил страхования могут быть ограничены в применении, отменены, изменены или дополнены. Такие изменения должны быть изложены в договоре страхования (страховом полисе, генеральном договоре (полисе), страховом сертификате).

По дополнительному соглашению Сторон в договор страхования могут быть включены оговорки, указанные в Приложении №1 к настоящим Правилам).

СТРАХОВАТЕЛИ, ВЫГОДОПРИБРЕТАТЕЛИ

Страхователями могут выступать российские и иностранные физические и юридические лица, заключившие договор страхования грузов.

Выгодоприобретателями являются лица, имеющие основанный на законе, договоре, ином правовом акте интерес в сохранности застрахованного груза.

Договор страхования может быть заключен с указанием конкретного Выгодоприобретателя либо без указания Выгодоприобретателя на условиях «за счет кого следует». В этом случае Выгодоприобретателем является лицо, подтвердившее имущественный интерес в сохранении застрахованного груза.

ОБЪЕКТ СТРАХОВАНИЯ

Объектом страхования являются не противоречащие законодательству РФ: имущественные интересы Страхователя или Выгодоприобретателя, связанные с владением, пользованием, распоряжением грузом, независимо от способа и условий его транспортировки, вследствие его утраты, гибели или повреждения; застрахованные по Договору страхования непредвиденные расходы, вызванные страховым случаем.

Застрахованными считаются указанные в договоре

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. Based on these Rules and the Russian Federation law, Joint Stock Company Insurance Company Allianz, hereinafter referred to as the Insurer, shall conclude cargo insurance contracts in favor of a person (the Policyholder or the Beneficiary), who has a legitimate interest, based on the law, other regulation or contract, in preserving this property during its shipment by any mode of transport, including transshipment, reshipment, as well as for the time of interim storage.

1.2. These Rules shall be an integral part of the insurance contract. Upon agreement of the Parties, certain provisions of the Insurance Rules may be limited in application, canceled, amended or supplemented. Such changes shall be stated in the insurance contract (insurance policy, master policy, insurance certificate).

The Parties may agree to include any of the clauses listed in Annex 1 to the present Rules in the insurance contract by way of signing an addendum thereto.

2. POLICYHOLDERS, BENEFICIARIES

2.1. Policyholders may be both Russian and foreign individuals and legal entities that have entered into a cargo insurance contract.

2.2. The Beneficiaries are persons who have, by virtue of law or contract or other legal instrument, an interest in preserving the insured cargo.

2.3. The insurance contract may name a concrete Beneficiary or may be signed "on account of whom it may concern". In the latter case, a person that proves its insurable interest in preserving the insured cargo will be the Beneficiary.

3. SUBJECT-MATTER OF INSURANCE

3.1. The subject-matter of insurance shall be legitimate:

a) insurable interests of the Policyholder or the Beneficiary related to possession, use and disposal of the cargo, regardless of the method and conditions of its shipping, on account of its loss, destruction or damage;

b) contingent expenses insured under the Insurance Contract and caused by an insured event.

The cargo specified in the insurance contract and

страхования грузы, надлежащим образом упакованные и подготовленные к перевозке.

СТРАХОВЫЕ СЛУЧАИ, ИСКЛЮЧЕНИЯ

Страховым случаем по Договору страхования является совершившееся событие, предусмотренное Договором страхования, с наступлением которого возникает обязанность Страховщика произвести страховую выплату Страхователю или Выгодоприобретателю.

Страховым риском является событие, обладающее признаками вероятности и случайности его наступления, на случай которого осуществлялось страхование.

Договор страхования может быть заключен на основании одного из нижеследующих условий:

"С ответственностью за все риски" (А)

По договору страхования, заключенному на этих условиях, подлежат возмещению:

- убытки от утраты, гибели или повреждения всего или части застрахованного груза, происшедшие по любой причине, не исключенной настоящими Правилами (согласно п. 4.3. Правил) и Договором страхования;
- расходы на оплату взносов по общей аварии по доле застрахованного груза;
- все необходимые и целесообразно произведенные расходы по спасанию груза, а также расходы по уменьшению убытка и по установлению его размера, если убыток возмещается по условиям договора страхования.

"С ответственностью за частную аварию" (В)

По договору страхования, заключенному на этих условиях, подлежат возмещению:

- убытки от утраты, гибели или повреждения всего или части застрахованного груза, происшедшие в результате:
 - пожара или взрыва; а также вследствие мер, принятых для тушения пожара;
 - крушения, переворачивания или затопления судна, перевозившего груз;
 - посадки на мель, столкновения перевозящего груз судна с любым внешним объектом (иным, чем вода);
 - аварии, крушения, переворачивания, схода с рельсов или столкновения наземных транспортных средств, перевозящих застрахованный груз;
 - аварии, аварийной посадки или падения перевозившего груз воздушного судна;
 - землетрясения, удара молнии, извержения вулкана;
 - обрушения/провала мостов;
 - пожертвования грузом при общей аварии;
 - сбрасывания или смывания груза за борт при перевозке груза морским или речным судном;
 - подмочки или повреждения груза забортной водой, атмосферными осадками или топливом, проникшими в трюм судна, кузов транспортного средства или контейнер;
 - полной гибели целых мест груза, упавших при проведении погрузочно-разгрузочных работ;
 - выгрузки груза в порту убежища в результате аварии на судне;
- расходы и взносы по общей аварии по доле застрахованного груза;
- необходимые и целесообразно произведенные расходы по спасанию груза, а также по уменьшению убытка и по установлению его размера, если убыток возмещается по условиям страхования.

"Без ответственности за повреждения, кроме случаев крушения" (С)

properly packed and prepared for shipping shall be considered insured.

4. INSURED EVENTS; EXCLUSIONS

- 4.1.** An insured event under the Insurance Contract is an occurred event provided for by the Insurance Contract, the onset of which results in attachment of the Insurer's liability to pay insurance indemnity to the Policyholder or the Beneficiary.

An insured risk is an event, which has signs of probability and randomness of its occurrence, for which insurance cover is provided.

The insurance contract may be concluded on the basis of one of the following conditions:

4.1.1. 'Against All Risks' (A)

Under an insurance contract entered into under these conditions, indemnity shall be provided for:

- loss, total loss or damage of the entire insured cargo or part of the insured cargo incurred for any reason, not excluded by these Rules (under Part 4.3. hereof) and the Insurance Contract;
- expenses and contributions on the general average for the percentage of the insured cargo;
- all the necessary and reasonable expenses incurred to salvage the cargo, as well as the costs of reducing the loss and establishing its amount, if the loss is indemnifiable under Insurance Contract conditions.

4.1.2. 'With Particular Average' (B)

Under an insurance contract entered into under these conditions, indemnity shall be provided for:

- loss, total loss or damage of the entire insured cargo or part of the insured cargo as a result of:
 - a) fire or explosion, as well as due to measures taken to extinguish the fire;
 - b) collapse, overturning or sinking of the vessel carrying the cargo;
 - c) grounding, collision of the cargo vessel with any external object (other than water);
 - d) accident, crash, overturning, derailment or collision of ground transport vehicles carrying the insured cargo;
 - e) accident, emergency landing or crash of an aircraft carrying the cargo;
 - f) earthquake, lightning stroke, volcanic eruption;
 - g) failure/collapse of bridges;
 - h) cargo sacrifice in case of a general average;
 - i) cargo jettison or washing overboard during its transit by a seagoing or riverine boat;
 - j) cargo wetting or damage by seawater, precipitation, or fuel infiltrated into the vessel hold, the body of a vehicle or container;
 - k) total loss of the entire cargo packages, fallen or dropped in the course of loading and unloading;
 - l) cargo unloading at the port of refuge in case of an accident on board;
 - expenses and contributions on the general average for the percentage of the insured cargo;
 - all the necessary and reasonable expenses incurred to salvage the cargo, as well as the costs of reducing the loss and establishing its amount, if the loss is indemnifiable under Insurance Contract conditions.

4.1.3. 'Free from Particular Average' (C)

По договору страхования, заключенному на этих условиях, подлежат возмещению:

- убытки от утраты, гибели или повреждения всего или части застрахованного груза, происшедшие в результате:
 - пожара или взрыва, а также вследствие мер, принятых для тушения пожара;
 - крушения, переворачивания или затопления судна, перевозившего груз;
 - посадки на мель, столкновения перевозящего груз судна с любым внешним объектом (иным, чем вода);
 - аварии, крушения, переворачивания, схода с рельсов или столкновения наземных транспортных средств, перевозящих застрахованный груз;
 - аварии, аварийной посадки или падения перевозившего груз воздушного судна;
 - землетрясения, удара молнии, извержение вулкана; обрушения/провала мостов;
 - выгрузки груза в порту убежища в результате аварии на судне;
 - пожертвования грузом при общей аварии;
- расходы и взносы по общей аварии по доле застрахованного груза;
- необходимые и целесообразно произведенные расходы по спасанию груза, а также по уменьшению убытка и по установлению его размера, если убыток возмещается по условиям страхования.

Договор страхования может быть заключен на условиях, предусматривающих перечень страховых случаев из числа содержащихся в п. 4.1. настоящих Правил. Перечень страховых случаев по такому договору страхования устанавливается соглашением Страховщика и Страхователя и указывается в страховом полисе, страховом сертификате или генеральном договоре.

В случаях, если это прямо согласовано сторонами в договоре страхования, Страховщик и Страхователь (Выгодоприобретатель) вправе применять условия Института лондонских страховщиков по страхованию грузов (Приложение № 1 к настоящим Правилам) и/или иные дополнительные условия страхования при условии, что такие дополнительные условия не будут расширять объем страхового покрытия, предусмотренный настоящими Правилами (включая Приложение № 1 к настоящим Правилам). В этом случае они становятся неотъемлемой частью договора страхования. Указанные условия страхования могут быть изменены, сокращены и/или дополнены положениями договора страхования или дополнительными соглашениями к нему, подписанными Страховщиком и Страхователем.

Исключения из страхового покрытия

Не являются страховыми случаями и не подлежат возмещению убытки, причиненные вследствие:

- умысла Страхователя или Выгодоприобретателя, или их представителей (физических лиц, состоящих в трудовых отношениях со Страхователем или Выгодоприобретателем; юридических лиц, выполняющих действия в отношении застрахованного груза по договору поручения или агентскому договору со Страхователем или Выгодоприобретателем,
- особых свойств и естественных качеств груза, включая брожение, гниение, усушку, самовозгорание, коррозию, потерю в весе или объеме в пределах норм естественной убыли;
- выявленных у груза производственных дефектов, а также дефектов, которые были известны

Under an insurance contract entered into under these conditions, indemnity shall be provided for:

- loss, total loss or damage of the entire insured cargo or part of the insured cargo as a result of:
 - a) fire or explosion, as well as due to measures taken to extinguish the fire;
 - b) collapse, overturning or sinking of the vessel carrying the cargo;
 - c) grounding, collision of the cargo vessel with any external object (other than water);
 - d) accident, crash, overturning, derailment or collision of ground transport vehicles carrying the insured cargo;
 - e) accident, emergency landing or crash of an aircraft carrying the cargo;
 - f) earthquake, lightning stroke, volcanic eruption;
 - g) failure/collapse of bridges;
 - h) unloading at the port of refuge in case of an accident on board;
 - i) cargo sacrifice in case of a general average;
 - expenses and contributions on the general average for the percentage of the insured cargo;
 - the necessary and reasonable expenses incurred to salvage the cargo, as well as the costs of reducing the loss and establishing its amount, if the loss is indemnifiable under Insurance Contract conditions.

4.2. The insurance contract may be concluded on the terms that provide for a list of insured events from among those contained in Par. 4.1 hereof. The list of insured events under such an insurance contract is established by a written agreement of the Insurer and the Policyholder stated in the insurance policy, insurance certificate or master policy.

In cases when it is expressly agreed by the parties in the insurance contract, the Insurer and the Policyholder/ Beneficiary may apply the Institute Cargo Clauses (Annex 1 hereto) and/or other additional insurance conditions as long as they do not expand the scope of insurance cover envisaged herein (including Annex 1 hereto). In this case, they become an integral part of the insurance contract. These insurance conditions may be amended, reduced and/or supplemented by the provisions of the insurance contract or Addendums thereto, signed by the Insurer and the Policyholder.

4.3. Exclusions

4.3.1. This insurance does not cover and no indemnity will be paid whatsoever for losses caused by:

- a) intent of the Policyholder or the Beneficiary, or their representatives (individuals employed by the Policyholder or Beneficiary; legal entities that perform actions in relation to the insured cargo under a mandate or agency agreement with the Policyholder or the Beneficiary).
- b) special properties and natural qualities of the cargo, including fermentation, putrefaction, shrinkage, spontaneous combustion, corrosion, loss of weight or volume within the standards of normal wastage;
- c) manufacturing defects identified in the cargo, as well as defects which were known to the Policyholder/

Страхователю (Выгодоприобретателю) до заключения договора страхования; отправки груза в ненадлежащем состоянии. Под ненадлежащим состоянием груза понимаются внутренние свойства груза, не соответствующие условиям перевозки (влажность, температура, степень зрелости и т.д.); замедления в доставке грузов, падения цен, потери ожидаемой прибыли (за исключением случаев, указанных в п.5.1.4.) и других косвенных убытков (в том числе пени за несвоевременную доставку или убытков в связи с истечением сроков реализации застрахованного груза), даже если они произошли в результате страхового случая, кроме убытков, подлежащих возмещению в порядке общей аварии или расходов по спасанию; финансовой несостоятельности перевозчика (судовладельца, оператора судна, фрахтовщика судов, владельца транспортного средства и т.п.), если Страхователю, Выгодоприобретателю или их представителю был этот факт известен или они должны были знать об этом к моменту окончания погрузки груза или начала хранения; немореходности судна или непригодности транспортного средства, контейнера, складского помещения для безопасной перевозки (хранения) застрахованного груза, если о такой немореходности или непригодности Страхователю, Выгодоприобретателю или их представителю было известно или они должны были знать об этом к моменту окончания погрузки груза или начала хранения; вреда, причиненного жизни, здоровью, имуществу третьих лиц и/или окружающей среде при перевозке груза; радиоактивного заражения (загрязнения) или воздействия химического, биологического, биохимического и электромагнитного оружия («Радиоактивные риски»), а именно:

- ионизированной радиации или радиоактивного заражения от какого-либо ядерного топлива или ядерных отходов или от сгорания ядерного топлива,
- радиоактивного, токсического, взрывчатого или каких-либо других опасных или заражающих свойств какой-либо ядерной установки, реактора или другого ядерного оборудования или ядерного компонента такого оборудования,
- любого орудия войны с применением реакции атомного или ядерного распада и/или синтеза или какой-либо другой подобной реакции, или действия радиоактивной силы или вещества,
- радиоактивных, токсичных, взрывчатых или других опасных или заражающих веществ радиоактивного свойства. Исключение, указанное в настоящем параграфе, не распространяется на радиоактивные изотопы, отличные от ядерного топлива, когда такие изотопы обрабатываются, транспортируются, хранятся или используются в коммерческих, сельскохозяйственных, медицинских, научных или других аналогичных мирных целях,
- любого химического, биологического, биохимического или электромагнитного оружия.

По договору морского страхования грузов (грузов, на перевозку и страхование которых распространяется действие Кодекса торгового мореплавания РФ) не являются также страховым случаем и не возмещаются убытки, происшедшие вследствие грубой неосторожности Страхователя или Выгодоприобретателя, или их представителей. При этом под грубой неосторожностью понимаются такие действия (или бездействие) указанных лиц, о неблагоприятных последствиях которых для

Beneficiary prior to the insurance contract conclusion;

- d) cargo shipment in an improper condition. Improper condition of the cargo shall mean intrinsic properties of the cargo that do not meet the conditions of carriage (humidity, temperature, ripeness, etc.);
- e) delays in cargo delivery, price declines, loss of anticipated profits (except as provided for in Par. 5.1.4.) and other indirect damages (including penalties for late delivery or losses in connection with the expiry of the insured cargo's sales period), even if they occurred as a result of an insured event, except for losses indemnifiable under the general average or as salvage costs;
- f) Insolvency of the carrier (ship owner, ship's operator, vehicle owner, etc.) if the Policyholder, the Beneficiary or their representative were aware of this fact or should have been aware of it by the time of the cargo loading completion or the beginning of storage;
- g) unseaworthiness of the vessel or unsuitability of the motor vehicle, container, or storage room for safe transit/ storage of the insured cargo, if such unseaworthiness or unsuitability were known to the Policyholder, the Beneficiary or their representative or if they were supposed to know about it by the time of the cargo loading completion or the beginning of storage;
- h) damage caused to life, health, property of third parties and/or the environment in the course of cargo shipping;
- i) radioactive contamination/ pollution or impact of chemical, biological, biochemical, and electromagnetic weapons ("Radioactive Risks"), namely:
 - ionizing radiation or radioactive contamination from any nuclear fuel or nuclear waste or from nuclear fuel combustion,
 - radioactive, toxic, explosive or any other hazardous or contaminative properties of any nuclear installation, reactor, or other nuclear device or a nuclear component of such device;
 - any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other similar reaction, or radioactive force or substance;
 - radioactive, toxic, explosive or other dangerous or contaminative substances of radioactive nature. This exclusion does not apply to radioactive isotopes different from nuclear fuel, when such isotopes are processed, transported, stored or used for commercial, agricultural, medical, scientific or other similar peaceful purposes;
 - any chemical, biological, biochemical or electromagnetic weapons.
- j) Marine Cargo Insurance Contract (governed by the Merchant Marine Code of Russia) does not cover and no indemnity will be paid whatsoever for losses resulting from gross negligence of the Policyholder, the Beneficiary, or their representatives. Gross negligence shall mean actions or inaction of the above-mentioned persons as long as adverse consequences such actions might have for the insured cargo were known or should have been known to the responsible person by force of his/her official duties or a contract with the

застрахованного груза ответственное лицо знало или должно было знать в силу своих служебных обязанностей или договора со Страхователем или Выгодоприобретателем.

Если договором страхования не установлено иного, не являются страховыми случаями и не возмещается ущерб, причиненный вследствие:

остановки/ выхода из строя установки для поддержания температурного режима транспортного средства в результате её поломки по причинам иным, чем случаи, признанные страховыми в соответствии с условиями договора страхования. При этом под такой установкой понимается термоизолированный корпус транспортного средства (контейнера) и предусмотренный конструкцией транспортного средства (контейнера) рефрижераторный или отопительный агрегат, установленный в данном корпусе. Если данный риск застрахован в соответствии с договором страхования, при перевозке груза в рефрижераторных/отапливаемых контейнерах к страховому случаю относится также выход из строя или поломка систем электроснабжения контейнера («Рефрижераторный риск»);

недостачи груза, прибывшего в пункт назначения в исправном, без следов проникновения, транспортном средстве / вагоне / контейнере за исправной пломбой отправителя или таможенных органов или доставленного получателю в исправной упаковке без следов вскрытия в период страхования («Недостача груза при целостности наружной упаковки»);

повреждения и/ или уничтожения застрахованного груза червями, грызунами, птицами и насекомыми, а также продуктами их жизнедеятельности;

влияния температуры или влажности воздуха внутри используемого для перевозки груза транспортного средства, в том числе трюмного воздуха;

несоблюдения (нарушения) вопреки инструкциям Страхователя температурного режима и режима влажности для грузов, требующих соблюдения названных условий при транспортировке любыми видами транспорта, за исключением случаев, когда такое несоблюдение вызвано исключительно наступлением событий, признанных страховыми в соответствии с условиями настоящих Правил и/ или договора страхования;

всякого рода военных действий или мероприятий и их последствий, гражданской войны, революции, восстания, мятежа или возникших в результате них гражданских беспорядков, или любых враждебных актов воюющих государств или против них направлены, взрыва блуждающих мин, торпед, бомб или других брошенных орудий войны («Военные риски»);

конфискации, реквизиции, национализации, ареста или уничтожения груза по требованию военных или гражданских властей, существующих де-факто или де-юре;

действий забастовщиков, участников локаутов, уличных беспорядков или гражданских волнений, а также их последствий («Забастовочные риски»);

события, квалифицированного уполномоченными органами соответствующего государства в качестве террористического акта (на территории РФ под террористическим актом понимается совершение взрыва, поджога или иных действий, создающих опасность гибели людей, причинения значительного имущественного ущерба либо наступления иных общественно опасных

Policyholder or the Beneficiary.

- 4.3.2.** Unless otherwise provided for by the insurance contract, this insurance does not cover damages caused by:
- a)** Failure of temperature controller installation of a conveyance due to causes other than covered by the insurance contract. For the purpose of this item, the installation shall mean a thermally insulated body frame of a conveyance/ container and a refrigerator or heating unit envisaged by conveyance/ container structure design and installed in this body frame. If this peril is insured under the insurance contract, the insured event shall also mean a failure or breakdown of the power supply system of the container while shipping the cargo in refrigerated / heated containers (“Refrigerator Risk”);
 - b)** Shortage of cargo, which arrived at its destination in good order, free from break-in into a conveyance / freight car / container with an intact seal of the consignor or the customs, or which was delivered to the consignee in the intact package without any traces of opening during the insurance period (“Cargo shortage with original seal intact”);
 - c)** Damage caused to the insured cargo by worms, rodents, insects, birds and their excretion;
 - d)** Impact of atmospheric temperature and humidity inside freight transport, including ship’s hold air;
 - e)** Breach (non-observance), contrary to the Policyholder’s instructions, of temperature and humidity conditions in respect of cargo, for which the observance of such conditions during shipment by any mode of transport is critical, unless such breach is exclusively driven by occurrences qualified as insured events under the present Rules and/or the insurance contract
 - f)** Any kind of military actions or activities and their consequences, civil war, revolution, insurrection, mutiny, or resulting civil unrest, or any hostile acts committed by belligerent states or directed against them, explosions of stray mines, torpedoes, bombs, or other abandoned weapons of war (“War Risks”);
 - g)** Confiscation, requisition, nationalization, seizure or destruction of the cargo at the request of the military or civil authorities existing de facto or de jure;
 - h)** Actions of strikers, members of lockouts, riots or civil unrest, as well as their consequences (“Strike Risks”);
 - i)** Events qualified as terrorism by competent authorities of a respective state (in Russia, an act of terrorism means explosion, arson or other actions creating threat to people’s lives, major property damage or other socially dangerous consequences, if these acts are committed for the purpose of disturbing public safety, intimidating the population, or influencing the decision-making by governing bodies, as well as threats to

последствий, если эти действия совершены в целях нарушения общественной безопасности, устрашения населения либо оказания воздействия на принятие решений органами власти, а также угроза совершения указанных действий в тех же целях), диверсии, а также антитеррористических мероприятий и их последствий («Террористические риски»);

нарушений в работе электронных (электрических) систем, механических неполадок, если они не явились следствием признаваемого страховым случаем в соответствии с положениями договора страхования внешнего воздействия на груз и повреждений причиненных грузу или его упаковке в период страхования (ответственности страховщика);

события, квалифицированного уполномоченными органами соответствующего государства в качестве мошенничества (хищения или приобретения права на груз путем обмана или злоупотребления доверием)

события, квалифицированного уполномоченными органами соответствующего государства в качестве хищения груза вместе с автотранспортным средством (кроме грабежа и разбойного нападения);

пиратских действий (нападение на морское или речное судно в целях завладения чужим имуществом, совершенное с применением насилия либо угроз его применения) (Риски пиратства).

несоответствующей упаковки и укупорки грузов, в том числе вследствие ненадлежащей подготовки груза к перевозке или неправильного размещения груза в кузове транспортного средства, вагоне, трюме судна или контейнере;

повреждения и / или уничтожения груза плесенью, согреванием, отпотеванием.

загрязнения тары, упаковки, а также загрязнения, повреждения или утраты этикеток, или маркировочных бирок, кроме случаев, когда, товар должен быть переупакован в соответствии со стандартами производителя.

при перевозках неупакованного груза - загрязнения, царапин, сколов, вмятин, не изменяющим функциональных качеств изделия, нарушением лакокрасочного покрытия, выцветания, изменения цвета и коррозий.

при перевозке негабаритных и тяжеловесных грузов:

- осуществления перевозки при отсутствии согласования маршрута с дорожными службами
- несоответствия или непригодности транспортных средств, кранов по грузоподъемности и грузовместимости характеру перевозимого/перемещаемого груза
- отсутствия или непригодности средств для крепления груза

- несоответствия (как по документам, так и по факту) габаритов и массы груза пропускным характеристикам элементов инфраструктуры для морских перевозок – перевозки груза морским судном, не отвечающим требованиям Оговорки Лондонского Института Страховщиков о Классе Регистра и возрасте судна Institute Classification Clauses 01/01/2001 Cl. 354, а также судном, не имеющим действующий сертификат МКУБ/ISM Code, судном.

прямо или косвенно вызванные, связанные или возникающие в связи с использованием или эксплуатацией компьютера, компьютерной системы, компьютерного программного обеспечения, вредоносного кода, компьютерного вируса, процесса и другой электронной системы как

commit the above-mentioned act for the same purposes), acts of sabotage, as well as anti-terrorist operations and their consequences (“Terrorism Risks”);

j) Disruption in functioning of electronic/electrical systems, mechanical malfunctions, unless they result from a covered external impact on the cargo and damages caused to the cargo or its package during the term of insurance/insurer’s liability;

k) Event qualified by competent authorities of a respective state as fraud (theft or acquisition of title to cargo through deceit or breach of trust);

l) Event qualified by competent authorities of a respective state as conveyance theft with cargo inside (other than robbery and armed robbery);

m) Piracy (robbery or criminal violence at sea or river for the purpose of misappropriating third party’s property or threat thereof) (“Piracy Risks”);

n) Improper packaging and sealing of the cargo, including due to improper cargo preparation for shipping or improper stowing of the cargo in the back of the motor vehicle, rail car, ship’s hold or container;

o) Physical loss of or damage to cargo by mold, warmup, and sweat;

p) Soiling of package, as well as soiling, damage to or loss of labels, identification tags, except where the goods must be repacked in accordance with the manufacturer’s standards;

q) If cargo is shipped unpackaged - dirt, scratches, chipping, denting that do not affect functional properties of the item, breach of paint and polish, fading, change of colour and corrosion;

r) During shipment of Out of Gauge and Heavy Lift Cargo:

- if the transit route has not been pre-approved by road services
- non-conformity or unfitness of transport vehicles, cranes terms of lifting and load capacity with the nature of shipped/handled cargo
- absence or unfitness of dunnage

- non-conformity (both under the documents and de facto) of cargo size and weight to infrastructure elements capacities

s) For carriage by sea – carriage of cargo by a marine vessel, which does not meet the requirements of Institute Classification Clauses 01/01/2001 Cl. 354, or a vessel, which does not have a valid certificate as per ISM Code;

t) Directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from the use or operation, as a means for inflicting harm, of any computer, computer system, computer software programme, malicious code, computer virus or process or any other electronic system.

средства причинения ущерба.

Не является страховым случаем и не подлежит возмещению страховщиком гибель или повреждение грузов, произведенных на территории США и/или ввезенных в РФ из США, при условии, что такая гибель или повреждение произошло или было обнаружено на территории Крыма или г. Севастополь, а также грузов, входящих в список товаров и технологий двойного назначения в соответствии с Указом Президента РФ №1661 от 17.12.2011.

Страховщик не считается предоставляющим покрытие и не несет ответственности по осуществлению выплаты или предоставлению возмещения по убытку по настоящему договору в той части, в которой в результате предоставления такого покрытия либо возмещения или осуществления такой выплаты в отношении страховщика будут введены санкции, запрет либо ограничение в соответствии с резолюцией ООН, какими-либо торговыми или экономическими санкциями, законодательством или нормативно-правовыми актами Европейского Союза, Великобритании или США.

Страхование рисков, перечисленных в п. 4.3.2.-4.3.4. Правил.

Риски, перечисленные в п. 4.3.2. настоящих Правил, могут быть застрахованы по договору страхования в дополнение к рискам, предусмотренным в п.п. 4.1.- 4.2. настоящих Правил, если это прямо предусмотрено условиями Договора страхования. Условиями Договора страхования может быть предусмотрено отдельное указание страховой премии, причитающейся Страховщику за включение в условия договора страхования рисков, перечисленных в п. 4.3.2. настоящих Правил.

В дополнение к условиям страхования, предусмотренным п.п. 4.1.2. и 4.1.3. настоящих Правил, договором страхования может быть предусмотрено возмещение убытков, возникших в результате события, квалифицированного уполномоченными органами соответствующего государства в качестве кражи застрахованного груза с проникновением в перевозочное средство, грабежа или разбоя.

Страхование поврежденных и ранее эксплуатировавшихся грузов

В том случае, если будет установлено, что в момент начала ответственности Страховщика застрахованный груз находился в поврежденном состоянии, или ранее эксплуатировался, страхование данного груза осуществляется на условиях, предусмотренных п. 4.1.3. настоящих Правил, если только Договором страхования, страховым полисом или страховым сертификатом не будет специально предусмотрено положение, отменяющее данный пункт настоящих Правил.

Страхование грузов на период промежуточного хранения.

Если договором страхования, заключенным в соответствии с п.п. 4.1.1. - 4.1.3. настоящих Правил, предусмотрена ответственность Страховщика за груз на период его промежуточного хранения на складах/в хранилищах в пунктах перегрузки и перевалок, отправления и назначения, то, если договором страхования не предусмотрено иного, страхование на указанный период осуществляется

4.3.3. This insurance does not cover loss or damage to cargo manufactured in the territory of the USA and/or imported to the Russian Federation from the USA provided that such loss or damage have occurred or been discovered in the territory of Crimea or city of Sevastopol, and the same applies to cargo included in the list of dual-use goods and technologies in accordance with the Order of the President of RF # 1661 of 17.12.2011.

4.3.4. The Insurer shall not be deemed to provide cover and shall not be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that Insurer to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, Great Britain or the United States of America.

4.4. Insurance of the risks listed in Par. 4.3.2 of the Rules.

The risks listed in Par 4.3.2 hereof may be insured under an insurance contract in addition to the risks listed in Par 4.1.-4.2. hereof, if this is expressly provided for by the Insurance Contract.

Insurance contract conditions may provide for a separate indication of the insurance premium payable to the Insurer for including the risks listed in Par. 4.3.2 hereof in the terms of the insurance contract.

4.5. In addition to the insurance conditions provided for by items 4.1.2. and 4.1.3. hereof, the insurance contract may cover losses resulting from an event qualified by competent authorities of a respective state as theft of insured cargo from a conveyance, robbery or armed robbery.

4.6. Insurance of damaged and previously used cargo

If it is detected that at inception of the Insurer's liability the insured cargo was in a damaged condition, or was previously used, this cargo shall be insured under the conditions set forth in Par. 4.1.3 hereof, unless the insurance contract, insurance policy or insurance certificate specifically provides for a clause canceling this paragraph.

4.7. Cargo insurance for an interim storage period

If the insurance contract made according to items. 4.1.1. to 4.1.3 of the Rules provides for the Insurer's liability for the cargo for the period of its interim storage in warehouses / store rooms in transshipment and reshipment locations, then, unless the insurance contract provides for otherwise, the insurance for the indicated period is provided against physical loss of or damage to the whole cargo or its part during such

от гибели, утраты или повреждения всего или части груза во время его хранения, произошедших в результате:

события, квалифицированного уполномоченными органами соответствующего государства в качестве кражи с проникновением в помещение либо иное хранилище, грабежа, разбоя, умышленного уничтожения или повреждения груза третьими лицами – только если договором страхования предусмотрено страхование груза от указанных рисков на время транспортировки.

пожара, взрыва, воздействия продуктов горения и применения мер пожаротушения;

просадки грунта, подмочки или затопления грунтовыми водами;

обрушения склада;

аварий водопроводной, отопительной, канализационной, противопожарной систем, залива из соседних помещений;

стихийных бедствий;

Страхование грузов на период их временного хранения осуществляется только при условии страхования грузов на период транспортировки.

Во время хранения груза в пунктах отправления или назначения груз считается застрахованным только при условии, что это прямо предусмотрено договором страхования

При промежуточном хранении груз должен находиться в отдельном, круглосуточно охраняемом помещении, оборудованном охранной и пожарной сигнализацией. Доступ к грузу имеют только лица, имеющие на это документально подтвержденные полномочия.

- Здание склада каменное, с железобетонными перекрытиями, окна (если имеются) защищены сигнализацией и решеткой.

- В том случае, если склад арендуется грузовладельцем или экспедитором, договор с владельцем или оператором склада должен предусматривать ответственность хранителя за убытки в связи с гибелью, утратой или повреждением груза по любой причине, включая пожар, взрыв, хищение груза третьими лицами.

- На складе не производится хранение пожаро- и взрывоопасных веществ (лакокрасочных материалов, баллонов со сжатым газом, топлива и т.п.).

Расходы по утилизации

Если это специально предусмотрено договором страхования, страхованием могут также покрываться расходы по расчистке мусора и расходы по уничтожению поврежденного неподлежащего восстановлению груза, если указанные расходы были вызваны страховым случаем, носили необходимый целесообразный характер и были предварительно согласованы со Страховщиком.

Условия страхования выставочных экспонатов (Условие «Выставочные экспонаты»).

При страховании на данном Условии страховым риском является гибель и / или утрата и / или повреждение всех или части застрахованного имущества – выставочных экспонатов (предметы, выставляемые в музеях, картинных галереях, специализированных и отраслевых выставках и т.п., в том числе художественные, ювелирные и исторические ценности) и выставочного оборудования, на период их перевозки из места постоянного хранения, или иного места отправления, указанного Страхователем, до места экспозиции и перевозки с места экспозиции до

storage resulting from:

- a) occurrence qualified by competent authorities of a respective state as burglary, robbery, armed robbery, intentional destruction of or damage to cargo by third parties – provided however that the insurance contract covers cargo insurance against the above perils for the period of shipment.
 - b) fire, explosion, exposure to combustion products and application of fire-extinguishing measures;
 - c) soil subsidence, wetting or flooding by groundwater;
 - d) warehouse collapse;
 - e) accidents in plumbing, heating, sewage, fire systems, flooding from adjacent premises;
 - f) natural disasters;
- Coverage for the period of interim storage is provided only as a supplement to the shipment insurance.

During storage at the departure or destination points, the cargo shall be deemed insured providing it is expressly envisaged by the insurance contract.

During interim storage, the cargo shall be located in a separate facility guarded on a 24-hour basis and equipped with burglar and fire alarm systems. Access to the cargo shall be granted to duly authorized persons only.

- The warehouse should be located in a stone building with reinforced concrete floors, windows (if any) should be protected with sensors and security bars.

- If the warehouse is rented by the cargo owner or forwarder, a contract with the owner or operator of the warehouse should provide for the warehouse agent's liability for losses due to physical loss, destruction of or damage to the cargo by any cause, including fire, explosion, cargo theft by third parties.

- No storage of flammable and explosive substances (paints and polishes, liquid gas and fuel tanks, etc.) is allowed.

4.8. Debris removal costs

Subject to any express provision in the insurance contract, the insurance may also cover debris removal expenses and expenses incurred to dispose of the damaged unsalvageable cargo, if such expenses were necessary and feasible and pre-approved by the Insurer.

4.9. Exhibitions insurance conditions (Exhibition Endorsement)

For the purpose of this Endorsement, an insured risk shall mean full or partial destruction and / or loss of and / or damage to the insured property, namely, exhibits (items displayed in museums, art galleries, specialized industry exhibitions, etc., including artistic, jewelry and historic values) and exhibition equipment, for the period of their transportation from the permanent storage area or other point of departure indicated by the Policyholder to the exhibition area, and transportation from the exhibition area to a new exhibition area or temporary / permanent storage area (including loading and unloading operations), and for the period of their

места новой экспозиции или постоянного/временного хранения (включая погрузочно-разгрузочные работы), экспонирования (включая, складирование до и после экспонирования, распаковку и упаковку в месте экспонирования, монтаж на месте экспонирования и демонтаж по окончании экспонирования):

В период транспортировки выставочных экспонатов и выставочного оборудования – происшедшие вследствие:

Пожара, взрыва на транспортном средстве во время транспортировки застрахованных выставочных экспонатов и выставочного оборудования или во время осуществления погрузочно-разгрузочных работ и заправки транспортного средства топливом, а также вследствие мер, принятых для тушения пожара

Аварии автотранспортного средства (дорожно-транспортное происшествие), включая наезд на неподвижные предметы, опоры мостов, падение с мостов и путепроводов;

Крушения или столкновения подвижного железнодорожного состава с другими объектами, в т.ч. принадлежащими железной дороге (электровозы, тепловозы, вагоны, дрезины и т.п.), а также иными транспортными средствами;

Аварии двигателей и оборудования воздушного судна, включая маневренное руление при взлете или посадке воздушного судна;

Аварии двигателей и оборудования судна (морского, речного и т.д.);

Крушения или столкновения судов между собой или удара их о неподвижные или плавучие предметы; опрокидывания, посадки судна на мель

столкновения перевозящего груз судна с любым внешним объектом (иным, чем вода), выброса на берег или затопления судна;

Землетрясения, удара молнии, извержение вулкана;

Обрушения/ провала мостов;

Пожертвования грузом при общей аварии;

Сбрасывания или смывания груза за борт при перевозке груза морским или речным судном;

Подмочки или повреждения груза забортной водой, атмосферными осадками или топливом, проникшими в трюм судна, кузов транспортного средства или контейнер;

Полной гибели целых мест груза, упавших при проведении погрузочно-разгрузочных работ;

Выгрузки груза в порту убежища в результате аварии на судне;

события, квалифицированного уполномоченными органами соответствующего государства в качестве кражи застрахованного груза с проникновением в перевозочное средство, грабежа или разбоя;

Кроме того, при страховании на Условии «**Выставочные экспонаты**» подлежат возмещению:

- убытки, расходы и взносы по общей аварии по доле груза и/или фрахта;

- все необходимые и целесообразно произведенные расходы по спасанию груза, а также по уменьшению убытка и по установлению его размера, если убыток подлежит возмещению по условиям страхования.

В период временного хранения выставочных экспонатов и оборудования – (в период непрерывного нахождения застрахованного имущества – выставочных экспонатов и / или выставочного оборудования в местах хранения

exhibition (including stockpiling before and after exhibition, unpacking, and installation in the exhibition area, assembly in the exhibition area, and dismantling upon the end of exhibition) resulting from:

4.9.1. During transportation of exhibits and exhibition equipment:

- a) fire, explosion on a vehicle in the course of transportation of insured exhibits and exhibition equipment or in the course of loading / unloading, vehicle fueling, or as a consequence of fire-extinguishing measures;
- b) motor vehicle accident, including collision with stationary items and bridge pillars; fall from bridges or overpasses;
- c) train accident or rolling stock collision with other objects, including those owned by the railway (electric locomotive, diesel-electric locomotives, carriages, rail cars, etc.), as well as other means of transportation;
- d) engine or equipment failure of an aircraft, including in the course of taxiing before takeoff or after landing;
- e) engine or equipment failure of a vessel (riverine, seagoing, etc.);
- f) shipwreck; vessel collision with another vessel or stationary or floating items; capsizing, grounding, collision of the cargo vessel with any external object (other than water); casting ashore; sinking;
- g) earthquake, lightning stroke, volcanic eruption;
- h) collapse of bridges;
- i) cargo sacrifice in case of a general average;
- j) cargo jettison or washing overboard during its transit by a seagoing or riverine boat;
- k) cargo wetting or damage by seawater, precipitation, or fuel infiltrated into the vessel hold, the body of a vehicle or container;
- l) total destruction of the entire cargo packages, fallen or dropped in the course of loading and unloading;
- m) cargo unloading at the port of refuge in case of an accident on board;
- n) Event qualified by competent authorities of a respective state as theft of the insured cargo with breaking into a carrying vehicle, robbery or armed robbery;

Moreover, **Exhibition Endorsement** covers:

- losses, expenses and contributions on the general average for the percentage of the insured cargo and/or freight;

- all the necessary and reasonable expenses to salvage the cargo, as well as the costs of reducing the loss and establishing its amount, if the loss is indemnifiable under insurance conditions.

4.9.2. During temporary storage of exhibits and exhibition equipment (during uninterrupted stay of the insured exhibits and/or exhibition equipment at storage areas (temporary / permanent warehouses, customs warehouses), at all transportation stages (at the point of

(складах временного, промежуточного хранения и таможенных складах) на всех этапах транспортировки (в месте отправления, ожидания погрузки, перегрузки и перевалки, в месте назначения после выгрузки) и в местах экспонирования (вне часов работы выставок, а также в периоды до официального начала выставок и после официального окончания время выставок в ожидании транспортировки) происшедших вследствие:

стихийных бедствий;

пожара

взрыва

просадки грунта

подмочки или затопления грунтовыми водами

аварии (неисправности) водопроводной, отопительной или канализационной системы

события, квалифицированного уполномоченными органами соответствующего государства в качестве кражи застрахованного груза с проникновением в место временного хранения и экспонирования, грабежа или разбоя.

В период экспонирования выставочных экспонатов и оборудования – происшедшие вследствие:

пожара, возникшего в результате возгорания по причине повреждения в системе электрооборудования помещения, в котором находится экспозиция, удара молнии;

повреждения продуктами горения и мерами пожаротушения, применяемыми с целью предотвращения дальнейшего распространения огня, независимо от места возникновения пожара, в том случае, если они не явились следствием возгорания производственного оборудования, бытовых электроприборов, электронной аппаратуры и оргтехники, если данное возгорание не явилось причиной возникновения дальнейшего пожара;

Аварии водопроводных, канализационных сетей и отопительных систем, а также вследствие залива из соседних помещений (затопление водой и/или иными жидкостями в результате аварии);

Внезапной поломки или внезапного срабатывания системы автоматического пожаротушения только в том случае, если они не явились следствием:

- высокой температуры, возникшей при пожаре;

- монтажа, демонтажа, ремонта, изменения конструкции самих систем автоматического пожаротушения;

строительных дефектов или дефектов самих систем автоматического пожаротушения, о которых было известно или должно было быть известно Страхователю (Выгодоприобретателю) до наступления убытков;

Стихийных бедствий (буря, вихрь, ураган, тайфун, смерч, цунами, ливень, град; наводнение и паводок, только если уровень воды превышает нормативный уровень, установленный для данной местности, землетрясение, извержение вулкана, оползень, сель);

противоправных действий третьих лиц, а именно: события, квалифицированного уполномоченными органами соответствующего государства в качестве кражи, грабежа или разбоя – только на период экспонирования во время официального установленного времени работы выставки, музея, если иное не предусмотрено договором страхования;

падения летательных аппаратов, их частей или перевозимого ими груза на застрахованные выставочные экспонаты и оборудование или на

departure, waiting for loading, transshipment, reshipment, and the point of destination after unloading), and in exhibition areas (outside of exhibition opening hours, as well as in the periods before the official opening and after official closure pending transportation):

a) natural disasters

b) fire

c) explosion

d) soil subsidence

e) wetting or flooding by groundwater

f) accidents in plumbing, heating, or sewage systems;

g) Event qualified by competent authorities of a respective state as theft of the insured cargo with breaking into a place of temporary storage or exhibition, robbery or armed robbery.

4.9.3. During exhibition:

a) fire caused by ignition of damaged electrical equipment on the premises of the exhibition, lightning stroke;

b) exposure to combustion products and application of fire-extinguishing measures to prevent further fire propagation, regardless of the place of ignition, in case this was not a consequence of inflammation of manufacturing facilities, household electrical appliances, electronic equipment and computer hardware, if this inflammation was not a cause of further fire;

c) accidents in plumbing, sewage, and heating systems, as well as flooding from adjacent premises (damage by water and/or other liquids as a result of breakdown);

d) sudden breakdown or sudden actuation of an automatic fire-extinguishing system, only if they were not a consequence of:

- high temperature caused by fire;

- assembly, dismantling, repairs, change in design of the actual fire-extinguishing system;

construction defects or defects in the actual fire-extinguishing system which were known or should have been known to the Policyholder / Beneficiary before the occurrence of losses;

e) natural disasters (windstorm, whirlwind, hurricane, typhoon, tornado, tsunami, rainfall, hailstorm, flood and high water, only if the water level exceeds the standard level for the locality, earthquake, volcanic eruption, landslide, mudslide);

f) third party wrongful acts, namely, events qualified by competent authorities of a respective state as theft, robbery, or armed robbery – only for the period of exhibition during official opening hours of an exhibition or museum, unless otherwise provided for by the insurance contract;

g) fall of aircraft, their pieces, or their cargo on insured exhibits and equipment or on the buildings where exhibits and/or exhibition equipment are located;

здания, в которых расположены выставочные экспонаты и / или выставочное оборудование; наезда транспортных средств на застрахованные выставочные экспонаты и / или выставочное оборудование или на здания, в которых расположены выставочные экспонаты и / или выставочное оборудование

Условия страхования «Рефрижераторный риск»

Если Договором страхования не установлено иного, обязательными условиями включения рефрижераторных рисков являются:

- перевозка груза на транспортном средстве/контейнере, оборудованном исправными устройствами записи температуры груза в пути (самописцами) или иной аппаратурой для создания/поддержания и контроля заданной температуры.
- транспортное средство/контейнер должно иметь термоизолированный корпус и предусмотренный конструкцией рефрижераторный или отопительный агрегат, установленный в данном корпусе
- Возраст транспортного средства/контейнера, осуществляющего перевозку застрахованного груза, не должен быть более 10 лет.
- действующий сертификат, подтверждающий исправность рефрижераторной установки и выполнения рекомендаций производителя по обслуживанию и ТО установки.
- до начала перевозки транспортное средство должно быть осмотрено и проверена работоспособность рефрижераторной установки.
- в транспортной накладной должна быть указана температура, необходимая для безопасной перевозки груза.
- транспортное средство должно быть подано под погрузку с температурой внутри кузова, необходимой для сохранной перевозки груза.

СТРАХОВАЯ СУММА, СТРАХОВАЯ СТОИМОСТЬ, ЛИМИТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ СТРАХОВЩИКА, СТРАХОВАЯ ПРЕМИЯ, ФРАНШИЗА

Страховая сумма - сумма, в пределах которой Страховщик обязуется выплатить страховое возмещение при наступлении страхового случая.

Если договором страхования не предусмотрено иное, страховая сумма должна соответствовать действительной стоимости застрахованного груза. Такой стоимостью для грузов считается их действительная стоимость (страховая стоимость) в месте их нахождения в день заключения договора страхования.

Договором страхования может быть предусмотрено включение в страховую сумму расходов, на транспортировку, таможенное оформление, охрану груза, налог на добавленную стоимость (НДС), а также иных расходов на организацию транспортировки груза, если такие расходы могут быть возложены на Страхователя или Выгодоприобретателя.

Все расходы, включенные в страховую стоимость, должны быть документально подтверждены при выплате страхового возмещения.

Договором страхования может быть предусмотрено установление страховой суммы в размере, отличном от контрактной (действительной) стоимости груза, в соответствии с условиями договора поставки или заменяющего его документа.

- h) motor vehicle bumping into insured exhibits and/or exhibition equipment, or into the buildings where exhibits and/or exhibition equipment are located.

4.10. Refrigerator Risk Endorsement

Unless the insurance contract provides otherwise, the use of Refrigerator Risk Endorsement is always subject to the following mandatory conditions:

- Conveyance vehicle/container must be equipped with a temperature recorder in good working order to create/maintain and control the set temperature for the cargo in transit;
- Conveyance vehicle/container must have a thermally insulated body frame and a refrigerator or heating unit envisaged by conveyance/container structure design and installed in this body frame;
- Conveyance vehicle/container must not be older than 10 years;
- Carrier must hold an effective certificate attesting to operability of such refrigerator installation and compliance with the manufacturer's maintenance requirements;
- Conveyance vehicle must be inspected and refrigerator installation operability must be checked prior to shipment;
- Bill of Lading must set forth the temperature required for safe cargo shipment;
- Conveyance must be delivered for loading with inside temperature required for safe cargo shipment.

5. SUM INSURED, INSURED VALUE, INSURER'S LIABILITY LIMIT, INSURANCE PREMIUM, DEDUCTIBLE

5.1. The sum insured is the amount within which the Insurer undertakes to pay indemnity upon the occurrence of an insured event.

5.1.1. Unless otherwise provided for by the insurance contract, the sum insured shall be equal to the actual value of the insured cargo. This value shall mean the actual value (insurance value) of the cargo in the place of its stay as of the day of insurance contract conclusion.

5.1.2. The insured value may include shipping costs, customs clearance, cargo safe-keeping, value added tax (VAT), as well as other expenses on arrangement of cargo transportation unless such costs may be laid on the Policyholder or the Beneficiary.

5.1.3. All the costs included in the insured value shall be documented when paying the insurance indemnity.

5.1.4. For international shipments of cargos according to foreign trade contracts made under INCOTERMS, the sum insured may be set in the amount other than the contract (actual) value of the cargo according to terms and conditions of the supply agreement or any document used instead of it.

Если в договоре страхования грузов страховая сумма установлена ниже страховой стоимости, имеет место неполное имущественное страхование. При этом Страховщик при наступлении страхового случая обязан возместить Страхователю часть понесенных им убытков пропорционально отношению страховой суммы к страховой стоимости, если иное не предусмотрено договором страхования.

Страховая сумма в договоре страхования устанавливается в валюте Российской Федерации, если иное не предусмотрено договором страхования. По соглашению сторон в договоре страхования страховая сумма может быть установлена в иностранной валюте.

Условиями договора страхования могут быть предусмотрены максимальные суммы выплаты страхового возмещения (лимиты ответственности Страховщика), установленные в отношении одного или нескольких страховых случаев, отдельных категорий грузов, грузов на отдельном перевозочном средстве, определенной территории страхования/месту промежуточного хранения), а также по определенному страховому риску.

Договором страхования может быть предусмотрено возмещение ущерба на условиях «первого риска». Страхованием на базе «первого риска» считается страхование груза с установлением отдельного лимита возмещения по страховому случаю. Положение о неполном имущественном страховании при страховании на условиях «первого риска» не применяется. Ответственность Страховщика в этом случае по всем и каждому страховому случаю не может быть выше установленного в договоре страхования лимита возмещения. Возмещение ущерба на условиях «первого риска» применяется только в том случае, если это прямо указано в договоре страхования.

Страховая премия, страховой тариф

Страховая премия по договору страхования устанавливается по соглашению Сторон на основании утвержденных Страховщиком страховых тарифов с учетом условий страхования.

Страховая премия и/или страховой тариф может рассчитываться отдельно по каждой перевозке, застрахованной в рамках генерального полиса, или по группе перевозок за определенный период времени, или отгруженных по определенному маршруту. Для расчета страховой премии Страховщик может составлять бордеро - перечень застрахованных перевозок за отчетный период.

Величина страховой премии по договору страхования и/или страховой тариф указывается Страховщиком в договоре страхования, страховом полисе, сертификате и в счете на оплату страховой премии.

Порядок оплаты страховой премии

Порядок оплаты страховой премии указывается в договоре страхования, страховом полисе, сертификате и в счете на оплату страховой премии. Договор страхования (страховой полис, сертификат) вступает в силу в сроки, указанные в

5.1.5. If the cargo insurance contract sets the sum insured below the insured value, this is property underinsurance. In this case, the Insurer shall indemnify the Policyholder for part of the losses incurred by the latter in proportion to the ratio of the sum insured to the insurance value, unless provided for otherwise by the insurance contract.

5.1.6. The sum insured shall be established by the insurance contract in the currency of the Russian Federation, unless otherwise provided for by the insurance contract. The sum insured may be fixed in a foreign currency upon agreement of the parties.

5.2. The terms of the insurance contract may provide for the Insurer's liability limit – the maximum amount of the insurance indemnity per one or more insured events, per cargo category, per transportation vehicle, per territory of insurance / interim storage location, as well as per insured risk.

5.3. The insurance contract may provide for loss indemnification on the 'first loss' basis. Cargo insurance on a "first loss" basis means that there is a separate limit of indemnity set per insured event. Underinsurance provision will not apply to insurance on "first loss" basis. In this case, the Insurer's liability per each and every insured event may not exceed the indemnity limit set in the policy.

Indemnification on 'first loss' basis shall apply only if it is expressly provided for by the insurance contract.

5.4. Insurance premium, insurance rates

5.4.1. Insurance premium under an insurance contract shall be set upon agreement between the Parties on the basis of insurance rates approved by the Insurer with due regard to insurance conditions

5.4.2. The insurance premium and / or insurance rate may be calculated separately for each shipment insured under a master policy, or by group of shipments made over a specific period of time or via a specific route. To calculate the insurance premium the Insurer may draw up a bordereau, i.e. a list of insured shipments for the reporting period.

5.4.3. The insurance rate and / or the amount of the insurance premium under an insurance contract shall be specified by the Insurer in the insurance contract, insurance policy, certificate or invoice for insurance premium payment.

5.5. Insurance premium payment procedure

5.5.1. The insurance premium payment procedure is specified in the insurance contract, insurance policy, certificate or an invoice for insurance premium payment. The insurance contract (insurance policy, certificate) shall take effect within the timelines specified in the

договоре, при условии оплаты страховой премии в порядке, установленном договором страхования. В случае неоплаты или неполной оплаты страховой премии (первого страхового взноса) договор страхования считается не вступившим в силу.

В случае неуплаты Страхователем очередного платежа страховой премии в предусмотренный Договором (Генеральным договором) срок или уплаты ее в меньшей, чем предусмотрено Договором сумме, Страховщик вправе расторгнуть Договор, направив Страхователю письменное уведомление. При этом Договор расторгается с даты, указанной в соответствующем уведомлении Страховщика.

Страховщик вправе вычесть сумму неоплаченных Страхователем на момент страхового случая страховых взносов из страхового возмещения, подлежащего выплате.

Оплата страховой премии осуществляется с соблюдением требований законодательства Российской Федерации об осуществлении расчетов между юридическими лицами, а также с соблюдением валютного законодательства Российской Федерации.

Премия, оплаченная с нарушением перечисленных требований, считается неоплаченной и подлежит возврату на расчетный счет плательщика.

По требованию Страховщика Страхователь обязан представить Страховщику документы, подтверждающие факт осуществления, сумму и дату оплаты страховой премии.

Если страховая премия устанавливается в иностранной валюте, то (за исключением случаев, когда плательщиком премии выступает нерезидент) ее оплата производится в рублях по курсу Центрального Банка Российской Федерации, установленному для данной валюты на дату осуществления платежа, либо по иному курсу, предусмотренному договором страхования.

Франшиза

Условиями договора страхования может быть предусмотрена франшиза – возмещаемая часть убытка.

Франшиза может быть установлена в абсолютном (денежном) выражении или в процентном выражении от страховой суммы, или в процентном выражении от суммы убытка.

Франшиза может быть установлена как в отношении всего груза, так и в отношении его отдельных частей (мест, элементов), а также в отношении отдельных страховых рисков.

Франшиза может быть безусловной (размер страховой выплаты определяется как разница между размером убытка и размером франшизы) или условной (страховщик освобождается от возмещения убытка, если его размер не превышает размер франшизы, однако возмещает его полностью в случае, если размер убытка превышает размер франшизы).

Если в договоре не указан вид франшизы, франшиза является безусловной по каждому страховому случаю.

contract, provided the insurance premium is paid in line with the procedure fixed in the insurance contract. In case of non-payment or partial payment of the insurance premium (the first insurance premium installment), the insurance contract shall not be considered valid.

5.5.2. In case of non-payment of a next premium installment by the deadline specified in the contract (master policy), or its payment in the amount that is lower than specified in the contract, the Insurer may terminate the contract by sending a written notice to the Policyholder. The termination date shall be indicated in the Insurer's notice.

5.5.3. The Insurer may subtract the overdue amount of insurance premium payable by the Policyholder as of the time of an insured event from the insurance indemnity payable to the Policyholder.

5.5.4. Insurance premium payment shall be subject to the requirements of the Russian Federation law on settlements between legal entities, as well as the rules of payments in foreign currency.

Premium paid in violation of these requirements shall be deemed outstanding and will be returned to the payer's bank account.

5.5.5. At the request of the Insurer, the Policyholder shall submit to the Insurer the documents confirming the fact, the amount and the date of insurance premium payment.

5.5.6. If insurance premium is denominated in a foreign currency, then (except for cases when the payer is a non-resident) it shall be paid in Russian rubles using the exchange rate set by the RF Central Bank as of the payment date, or at a different rate envisaged by the insurance contract.

5.6. Deductible

5.6.1. Insurance contract may provide for a deductible, which is a non-indemnifiable part of a loss.

5.6.2. The deductible may be set either in absolute terms or as a percentage of the sum insured, or as a percentage of the loss amount.

5.6.3. The deductible may apply to the entire cargo or to its specific parts (colli, elements), as well as to specific insured risks.

5.6.4. The deductible may be unconditional, where the indemnity amount is defined as the difference between the loss amount and the amount of deductible, or conditional, where the Insurer is exempted from indemnity payment if the loss amount does not exceed the deductible, but is liable for indemnity payment in full if the loss amount exceeds the deductible.

5.6.5. If the type of a deductible is not indicated in the contract, then the deductible shall be unconditional per each insured event.

При расчете суммы страхового возмещения франшиза применяется по каждому страховому случаю, однако, если убытки наступили в результате взаимосвязанных вытекающих друг из друга событий, франшиза применяется единожды.

СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА СТРАХОВАНИЯ, ПЕРИОД СТРАХОВАНИЯ (ОТВЕТСТВЕННОСТИ СТРАХОВЩИКА)

Срок действия договора страхования указывается в договоре страхования и определяется по соглашению Сторон.

В случае страхования по Генеральному договору (полису) Страховщик несет ответственность по всем страховым случаям, происшедшим с застрахованными грузами, период страхования по которым начался в период действия договора и которые были заявлены Страховщику в порядке и сроки, установленные в Генеральном договоре (полисе).

Страховщик не несет ответственности за убытки, произошедшие вне периода страхования (ответственности Страховщика).

Если договором страхования не предусмотрено иное, по договору страхования устанавливается следующий период страхования (ответственности Страховщика) по каждой отдельной перевозке груза: период страхования начинается с момента, когда груз будет сдан перевозчику на складе, в порту, ж/д станции, аэропорту отправления (далее «место отправления») продолжается в течение всей перевозки, включая перегрузки и перевалки, а также хранение на складах в пунктах перегрузок и перевалок, и заканчивается в момент сдачи перевозчиком получателю на складе, в порту, ж/д станции, аэропорту назначения (далее «место назначения»).

Наименование и адрес места отправления и места назначения устанавливается согласно транспортным документам (Товарно-транспортным накладным, железнодорожным, авиационным накладным, коносаментам и иным аналогичным документам) и указывается в заявлении на страхование, извещении о перевозке, декларации или бордеро.

Если договором страхования не предусмотрено иное, при осуществлении в период страхования перегрузки, перевалки или промежуточного хранения груза, период страхования (ответственности Страховщика за данный груз) заканчивается, в зависимости от того, что произойдет ранее, в момент:

ареста, конфискации или реквизиции груза по распоряжению властей;
истечения 60 последовательных суток в каждом из мест хранения со дня доставки груза в место перегрузки и/или промежуточного хранения;
начала реализации части груза;
начала погрузки груза в транспортное средство для транспортировки по маршруту, не предусмотренному договором страхования;
началом переработки или переупаковки груза, если такие действия не производятся для минимизации последствий страхового случая;
прибытия груза в согласованный со Страховщиком пункт, если отклонение от маршрута перевозки было вызвано происшествием с грузом в процессе

5.6.6. When calculating the amount of indemnity, the deductible shall apply to each insured event, however, if the losses were caused by interconnected events resulting from each other, the deductible shall apply only once.

6. INSURANCE CONTRACT VALIDITY PERIOD, PERIOD OF INSURANCE (INSURER'S LIABILITY)

6.1. The validity period of the insurance contract shall be specified in the insurance contract and determined upon agreement between the Parties.

In case of insurance under a master contract / policy, the Insurer shall be liable for all the insured events that occurred to insured cargos, for which the insurance period began during the contract validity period, and which were reported to the Insurer in the manner and within the terms set forth in the master contract / policy).

6.2. The Insurer shall not be liable for the losses incurred outside the insurance (the Insurer's liability) period.

6.3. Unless otherwise provided for by the insurance contract, the following insurance (the Insurer' liability) period shall be set for each cargo shipping under the insurance contract: the insurance period starts at the moment when the cargo is passed to the carrier in a warehouse, port, railway station, airport of departure (hereinafter referred to as the "departure point"), lasts for the entire shipping, including transshipment and reshipment, as well as warehousing at transshipment points, and ends at the time of cargo delivery by the carrier to the recipient in a warehouse, port, railway station, airport of destination (referred to as the "destination point").

6.4. Names and addresses of the departure and destination points are established according to transport documents (waybills, rail and air waybills, bills of lading, or other similar documents) and indicated in the application for insurance, a notice of shipment, declaration or bordereau.

6.5. Unless otherwise provided for by the insurance contract, in case of transshipment, reshipment or interim storage within the insurance period, the period of insurance (the Insurer's liability for this cargo) terminates, depending on what happens earlier, at the moment of:

- a)** seizure, confiscation or requisition of the cargo upon the authorities' order;
- b)** expiry of 60 consecutive days in each of the storage locations starting from the date of the cargo delivery to the place of reshipment and / or interim storage;
- c)** start of sales of part of the cargo;
- d)** commencement of cargo loading into a vehicle for transportation on the route not provided for by the insurance contract;
- e)** commencement of processing or repackaging of the cargo, if the reason for such actions is not the one to minimize the consequences of the insured event;
- f)** cargo arrival at the point approved by the Insurer, if deviation from the route was a result of any accident that occurred with the cargo in course of transit.

перевозки.

Если Договором страхования не предусмотрено иное, то, в случае, если срок действия договора страхования заканчивается, а перевозка застрахованного груза продолжается, то Стороны могут продлить срок действия страхования до момента прибытия транспортного средства с застрахованным грузом в пункт назначения или окончания выгрузки застрахованного груза при условии своевременного (не позднее даты, указанной в договоре страхования, как дата окончания срока действия договора страхования) письменного уведомления Страхователем (Выгодоприобретателем) Страховщика о таком случае и при условии письменного подтверждения Страховщиком пролонгации действия страхования путем оформления путем подписания Дополнительного соглашения к договору

Генеральный полис может быть расторгнут любой из Сторон путем письменного уведомления за 30 дней до даты расторжения. В случае досрочного расторжения Генерального Полиса Страховщик несет ответственность по всем перевозкам, заявленным на страховании в период его действия. Страхователь обязан оплатить Страховщику страховую премию по всем перевозкам, принятым на страхование в период действия генерального полиса.

В случае досрочного прекращения договора по инициативе страхователя страховая премия не подлежит возврату. В случае расторжения договора по соглашению сторон порядок и размер возврата страховой премии определяется соответствующим соглашением между Страховщиком и Страхователем.

ПОРЯДОК ЗАКЛЮЧЕНИЯ И ОФОРМЛЕНИЯ ДОГОВОРА СТРАХОВАНИЯ

Договор страхования (страховой полис) заключается на основании устного или письменного заявления Страхователя по установленной Страховщиком форме (Приложения №2,4,6,7,8,9,10 к Правилам), или в свободной форме с указанием сведений, предусмотренных формой Бланка Заявления и настоящими Правилами.

Договор страхования заключается путем подписания сторонами двухстороннего договора страхования (генерального полиса) или вручения Страховщиком Страхователю на основании его письменного или устного заявления страхового полиса (сертификата).

Договор страхования может быть заключен в отношении отдельной перевозки груза (страховой полис, сертификат) или в отношении определенной партии грузов или грузов, отгрузка которых производится в течение определенного срока (страхование по генеральному полису).

В случае заключения договора страхования в форме генерального полиса стороны могут определить порядок подтверждения Страховщиком принятия каждой перевозки груза на страхование. Такое подтверждение может быть оформлено в виде страхового полиса или страхового сертификата, выданного Страховщиком Страхователю, или путем акцепта Страховщиком заявления /декларации на страхование (подписания заявления со стороны Страховщика)

6.6. Unless otherwise provided for by the insurance contract, in case the insurance contract expires when shipment of insured cargo is still underway, the Parties may extend the insurance period until the vehicle carrying the insured cargo arrives at the destination point or until the insured cargo is fully unloaded, on condition that the Policyholder / Beneficiary notifies the Insurer of such case timely (not later than the date indicated in the insurance contract as the insurance contract expiry date) and that the Insurer confirms extension of the insurance period in writing by means of signing an Addendum to the insurance contract.

6.7. The Master Policy may be canceled by either of the Parties upon a written notice 30 days prior to the cancellation date. In the event of early cancellation of the Master Policy the Insurer shall be liable for all the shipments, nominated for insurance during the Master Policy validity period. The Policyholder shall pay the insurance premium to the Insurer for all the shipments accepted for insurance during the Master Policy validity period.

6.8. In the event of early termination of the contract by the Policyholder, the insurance premium is not subject to return. In case of termination of the contract by mutual agreement of the Parties, the manner of payment and amount of return premium shall be specified in a respective agreement between the Insurer and the Policyholder.

7. INSURANCE CONTRACT CONCLUSION AND ISSUANCE PROCEDURE

7.1. An insurance contract (insurance policy) shall be concluded based on a written or verbal application of the Policyholder in line with a form established by the Insurer (Annexes 2,4,6,7,8,9,10 hereto), or in free form, but still providing the information envisaged by the Application form and these Rules.

The insurance contract is concluded by means of signing a bilateral insurance contract (master policy) by the parties, or by means of the Insurer's delivery of the insurance policy (certificate) to the Policyholder on the basis of the latter's written or verbal application.

7.2. The insurance contract may be concluded for specific cargo shipping (insurance policy, certificate), or in respect of a particular cargo batch, or the cargoes shipped within a specific period (insurance under a master policy).

7.3. In case of conclusion of an insurance contract in the form of a master policy, the parties may determine the procedure for the Insurer's acceptance of each cargo shipment for insurance. Such acceptance may be made in the form of an insurance policy or an insurance certificate issued by the Insurer to the Policyholder, or in the form of the Insurer's acceptance / signing of the application / declaration for insurance, or in the form of signing of the bordereau for the reporting period by the Parties.

или подписания Сторонами бордера за отчетный период.

Обязательные (существенные) условия

Договором страхования могут быть предусмотрены существенные условия осуществления перевозки груза. Не являются страховыми случаями события, наступившими при осуществлении перевозки с нарушением этих условий в отношении такой перевозки.

При заключении договора страхования:

Страхователи – юридические лица предъявляют Страховщику документы, позволяющие установить следующие сведения¹:

- наименование;
- идентификационный номер налогоплательщика (ИНН) или код иностранной организации (далее - КИО);
- государственный регистрационный номер (ОГРН/КИО);
- банковские реквизиты;
- дата и место государственной регистрации²;
- наименование регистрирующего органа;
- адрес местонахождения (юридический адрес);
- фактический адрес;
- почтовый адрес;
- бенефициарных владельцев (в объеме сведений, предусмотренном для физического лица в п. 7.5.3);
- единоличного исполнительного органа (в объеме сведений, предусмотренном для физических лиц в п. 7.5.3);
- резидент / не резидент РФ (в случае, если лицо не является резидентом, необходимо указать, резидентом какого государства оно является);
- Ф.И.О. контактного лица, телефон, адрес электронной почты.

Страхователи – индивидуальные предприниматели предъявляют Страховщику документы, позволяющие установить следующие сведения¹:

- фамилия, имя, а также отчество (если иное не вытекает из закона или национального обычая);
- гражданство;
- дата и место рождения;
- реквизиты документа, удостоверяющего личность;
- данные миграционной карты, документа, подтверждающего право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в Российской Федерации;
- адрес места жительства (регистрации) и места пребывания;
- идентификационный номер налогоплательщика;
- государственный регистрационный номер ИП (данные из ОГРНИП);
- дата и место государственной регистрации ИП (данные из ОГРНИП);
- наименование регистрирующего органа (данные из ОГРНИП);
- банковские реквизиты;
- адрес местонахождения;

¹ Указанные сведения предоставляются Страхователем также в отношении лиц, являющихся выгодоприобретателями (лицами, ответственность которых застрахована, застрахованными лицами) по договору страхования.

² Указанные сведения предоставляются Страхователем также в отношении лиц, являющихся выгодоприобретателями (лицами, ответственность которых застрахована, застрахованными лицами) по договору страхования.

7.4. Mandatory (essential) conditions

The insurance contract may provide for material conditions of cargo shipping. If such conditions are violated in the course of shipment, events that occur in the course of this shipment are not considered insured.

7.5. For the purpose of insurance contract execution:

7.5.1. Policyholders that are legal entities shall provide the Insurer with the documents allowing the following information to be established¹:

- name;
- taxpayer ID or foreign company code (KIO code);
- state incorporation number (OGRN/KIO code);
- banking details;
- date and place of incorporation²;
- incorporating authority;
- location (legal address);
- actual address;
- postal address;
- beneficiaries (within the scope of data envisaged for individuals in item 7.5.3);
- sole executive body (within the scope of data envisaged for individuals in item 7.5.3);
- residency/non-residency in Russia (if non-resident, indicate residency of other state);
- contact person's full name, telephone number and email.

7.5.2. Policyholders that are individual entrepreneurs shall provide the Insurer with the documents allowing the following information to be established¹:

- last name, first name and patronymic (unless otherwise arises out of law or national tradition);
- citizenship;
- date and place of birth;
- ID details;
- data of a migration card or a document attesting to a foreign or stateless person's right to stay (live) in the Russian Federation;
- residence address/registration and place of stay;
- taxpayer ID number;
- individual entrepreneurship incorporation number (data from the public register OGRNIP);
- date and place of individual entrepreneurship incorporation (data from the public register OGRNIP);
- name of incorporation authority (data from the public register OGRNIP);
- banking details;
- location;

The stated data shall also be provided by the Policyholder with regards to persons who are beneficiaries (insured persons) under the insurance contract.

The stated data shall also be provided by the Policyholder with regards to persons who are beneficiaries (insured persons) under the insurance contract.

- адрес места регистрации;
- почтовый адрес;
- Ф.И.О. контактного лица, телефон, адрес электронной почты.

Страхователи – физические лица предъявляют Страховщику документы, позволяющие установить следующие сведения¹:

- фамилия, имя, а также отчество (если иное не вытекает из закона или национального обычая);
 - гражданство;
 - дата и место рождения;
 - реквизиты документа, удостоверяющего личность;
 - данные миграционной карты, документа, подтверждающего право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в Российской Федерации;
 - адрес места жительства (регистрации) и места пребывания;
 - идентификационный номер налогоплательщика (при его наличии);
- Страховщик вправе сократить вышеуказанный перечень.

Для определения Страховщиком имущественного интереса в сохранении имущества, подлежащего страхованию, Страхователь предоставляет один из следующих документов:

- договор купли-продажи;
- справка о постановке на бухгалтерский учет организации;
- договор лизинга/ залога; или иной документ, подтверждающий имущественный интерес.

В случае отсутствия у Страхователя на момент заключения договора страхования документов, подтверждающих имущественный интерес Выгодоприобретателя, такой договор страхования заключается без указания имени или наименования выгодоприобретателя (страхование "за счет кого следует" согласно ч.3 ст.930 ГК РФ).

При наступлении страхового случая выплата страхового возмещения Выгодоприобретателю осуществляется только при условии наличия у него документально подтвержденного имущественного интереса.

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

Страхователь обязан:

При заключении договора страхования сообщить Страховщику известные Страхователю обстоятельства, имеющие существенное значение для определения вероятности наступления страхового случая и размера возможных убытков от наступления страхового риска. Существенными являются обстоятельства, указанные в договоре страхования, форме заявления на страхование или содержащиеся в письменном запросе Страховщика.

При страховании по генеральному полису своевременно (в установленные генеральным полисом сроки) направлять Страховщику декларации (извещения) о перевозках в соответствии с требованиями, указанными в договоре страхования. Перевозки, не задекларированные в порядке и сроки, предусмотренные договором страхования, или не акцептованные Страховщиком, не считаются застрахованными.

Своевременно и в полном объеме оплачивать

- incorporation address;
- postal address;
- contact person's full name, telephone number and email.

7.5.3. An individual Policyholder shall provide the Insurer with the documents allowing the following information to be established¹:

- last name, first name and patronymic (unless otherwise arises out of law or national tradition);
- citizenship;
- date and place of birth;
- ID details;
- data of a migration card or a document attesting to a foreign or stateless person's right to stay (live) in the Russian Federation;
- residence address/registration;
- taxpayer ID number (if applicable).

The Insurer may reduce the above list.

7.5.4. In order for the Insurer to determine an insurable interest in preserving the property accepted for insurance the Policyholder shall provide the following documents including without limitation:

- Purchase and Sale Agreement;
- Certificate of recognition in the books and records of a company;
- Leasing/ Pledge Agreement; or other document confirming insurable interest.

If the Policyholder at the time of execution of the insurance contract does not have any documents in support of the Beneficiary's interest in such property, there should be no beneficiaries named in the contract (insurance 'on account of whom it may concern' according to part 3, Art. 930 of the RF Civil Code).

Upon the occurrence of an insured event insurance indemnity should be paid to the Beneficiary only if the Beneficiary has documentary evidence of interest in the insured property.

8. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

8.1. The Policyholder shall:

8.1.1. Provide, upon conclusion of the insurance contract, the Insurer with the facts known to the Policyholder, which are essential for determining the probability of insured event occurrence and the size of potential losses from the insured risk. The essential facts are the facts set forth in the insurance contract, the insurance application, or the Insurer's written request.

8.1.2. In case of insurance under a master policy, submit shipping declarations (notices) to the Insurer in a timely manner (within the timelines set by the master policy) in accordance with the requirements specified in the insurance contract.

Shipments not declared in line with the procedure provided for by the insurance contract, or not accepted by the Insurer shall not be considered insured.

8.1.3. Promptly and fully pay the insurance premium or

страховую премию или предусмотренные условиями договора страхования страховые взносы.

В период действия договора страхования Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан незамедлительно письменно сообщать Страховщику о ставших ему известными существенных изменениях в обстоятельствах, сообщенных Страховщику при заключении договора страхования.

Существенными, во всяком случае, признаются:

- отклонение от обычного или обусловленного в договоре маршрута;
- задержка рейса сроком более 7 календарных дней,
- использование другого вида транспортного средства,
- не предусмотренная договором страхования или заявлением на страхование перегрузка на другое транспортное средство, в т.ч. на лихтер или баржу,
- изменение пункта перегрузки, выгрузки, хранения или назначения груза,
- отправка груза на палубе или в открытом транспортном средстве,
- изменение способа отправки,
- непредусмотренное договором хранение груза на промежуточном складе,
- отклонение от предусмотренных в договоре или заявлении на страхование мер безопасности (наличие, состав, техническое оснащение охраны, сопровождения груза).

Страховщик, уведомленный о существенных изменениях в обстоятельствах, влекущих увеличение страхового риска, вправе потребовать изменения условий договора страхования или уплаты дополнительной страховой премии соразмерно увеличению риска.

Если Страхователь возражает против изменения условий договора страхования или доплаты страховой премии, Страховщик вправе расторгнуть договор страхования в одностороннем порядке с момента наступления соответствующих существенных изменений.

Страховщик не вправе требовать расторжения договора страхования, если обстоятельства, влекущие увеличение страхового риска, уже отпали.

Если в Заявлении на страхование или ответах на запросы Страховщика Страхователь указал (сообщил) недостоверную (ложную) и/или неполную информацию Страховщик вправе потребовать признания договора недействительным.

При наступлении события, имеющего признаки страхового случая Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан принять разумные и доступные в сложившихся обстоятельствах меры, чтобы уменьшить возможные убытки, а также выполнять письменные рекомендации Страховщика по сокращению размера убытка.

При наступлении события, имеющего признаки страхового случая Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан оказывать представителям Страховщика, привлеченным Страховщиком независимым экспертам, содействие в установлении размеров и причин убытка.

При наступлении события, имеющего признаки страхового случая, Страхователь

insurance installments provided for by the insurance contract.

8.1.4. Within the validity period of the insurance contract, the Policyholder (Beneficiary) shall immediately notify the Insurer in writing as soon as they become aware of the significant changes in the circumstances reported to the Insurer upon the insurance contract conclusion.

Significant changes, in any case, shall mean the following:

- deviation from a regular route or the route or specified in the contract;
- shipment delay for more than 7 calendar days;
- use of another type of vehicle;
- transshipment to another vehicle, including lighter or barge, not envisaged by the insurance contract or application;
- change of the cargo reshipment, unloading, storage or destination point;
- cargo shipping on deck or in an open vehicle,
- change in the shipping method;
- interim storage of the cargo not envisaged by the contract;
- deviation from the security measures stipulated in the contract or insurance application (availability, composition, technical equipment of the cargo security and escort).

The Insurer notified of substantial changes in the circumstances resulting, in the opinion of the Insurer, in the increase of the insured risk, may require amendments to the terms of the insurance contract or payment of additional premium proportionate to the risk increase.

If the Policyholder objects to amending the terms of the insurance contract or additional insurance premium payment, then the Insurer may terminate the insurance contract unilaterally from the moment of the respective significant changes onset.

The Insurer may not demand termination of the insurance contract, if the circumstances entailing the risk increase have already ceased to exist.

If the Policyholder has provided (stated) unreliable (false) and / or incomplete information in the application for insurance or answers to the Insurer's requests, then the Insurer may demand that the contract is recognized null and void.

8.1.5. Upon occurrence of a potentially insured event the Policyholder (Beneficiary) shall take measures reasonable and available in the circumstances to reduce potential losses, and shall fulfill the Insurer's written recommendations on loss amount reduction.

8.1.6. Upon occurrence of a potentially insured event the Policyholder (Beneficiary) shall assist representatives of the Insurer and independent experts engaged by the Insurer in determining the amount and the causes of the loss.

8.1.7. Upon occurrence of a potentially insured event the Policyholder (Beneficiary) shall keep the damaged

(Выгодоприобретатель) обязан сохранить поврежденный груз в неизменном виде и предоставить Страховщику (его представителю) возможность произвести осмотр.

Страхователь (Выгодоприобретатель) имеет право изменять картину ущерба, если это диктуется соображениями безопасности, уменьшением размера ущерба или если на это получено согласие Страховщика, а также по истечении 7 (семи) рабочих дней с момента письменного уведомления Страховщика о произошедшем событии.

При наступлении события, имеющего признаки страхового случая, Страхователь обязан своевременно принять меры и выполнить необходимые формальности для обеспечения Страховщику возможности предъявления права требования в порядке суброгации к лицу, ответственному за убытки, возмещенные в результате страхования (перевозчик, экспедитор, иные 3-и лица). Порядок и сроки предъявления претензии лицу, ответственному за убытки, определяются в соответствии с действующими нормами законодательства.

Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан выполнить указания Страховщика по оформлению документов, обеспечивающих право требования Страховщика к лицу, ответственному за убытки, передать Страховщику все документы и доказательства и сообщить ему все сведения, необходимые для осуществления Страховщиком перешедшего к нему права требования в порядке суброгации.

Страхователь обязан сообщить Страховщику обо всех известных ему фактах (договорах, полисах) страхования застрахованного груза у других страховщиков.

Страхователь вправе:

Назначить или заменить Выгодоприобретателя, указанного в договоре страхования, другим лицом, письменно уведомив об этом Страховщика. Выгодоприобретатель не может быть заменен после того, как он выполнил какую-либо из обязанностей по договору страхования или предъявил Страховщику требование о выплате страхового возмещения.

Выгодоприобретатель может назначаться Страхователем, в том числе, отдельно по каждой застрахованной перевозке. Данные о назначенном Выгодоприобретателе (полное наименование, юридический адрес, банковские реквизиты и другие данные в соответствии с п. 7.5.1. - 7.5.3. Правил) указываются в Заявлении на страхование.

Выгодоприобретателем, в том числе, может являться поставщик (продавец) или получатель груза (покупатель), каждый в отношении страховых случаев, произошедших в момент, когда соответствующая сторона несет риск утраты или повреждения товара.

Передать страховой полис/Сертификат, страхование по которому осуществляется на условиях «за счет кого следует», лицу, имеющему имущественный интерес в сохранении застрахованного груза.

Предъявить Страховщику требование о выплате страхового возмещения в порядке и сроки, установленные Договором страхования и

cargo unchanged and give the Insurer or its representative an opportunity to do a survey.

The Policyholder (Beneficiary) may change the loss scene for security considerations, with the purpose to reduce losses, upon the Insurer's consent, or upon expiry of 7 business days after notifying the Insurer of the event in writing.

8.1.8. Upon occurrence of a potentially insured event the Policyholder shall take timely measures and perform necessary formal procedures so that the Insurer would have the opportunity to file a subrogation claim against the person responsible for the losses indemnified in line with insurance cover (carrier, forwarding agent, third parties). The procedure and timelines for filing a claim against the person responsible for the losses shall be defined in line with applicable law.

8.1.9. The Policyholder (Beneficiary) shall follow the instructions of the Insurer on the paperwork preparation to ensure the Insurer's right of claim against the person liable for the losses, to transfer all the documents and evidence as well as all the information necessary for the Insurer to exercise the subrogation right.

8.1.10. The Policyholder shall inform the Insurer if it is aware of any insurance contracts or policies in respect of the insured cargo concluded with other insurers.

8.2. The Policyholder may:

8.2.1. Appoint or replace the Beneficiary specified in the insurance contract with another person by sending a written notice to the Insurer. The Beneficiary may not be changed, after it has performed some of the obligations under the insurance contract or has filed a claim for indemnity with the Insurer.

The Beneficiary may be appointed by the Policyholder separately for every insured shipment. The data on the appointed Beneficiary (full name, legal address, banking details and other data in line with Par. 7.5.1.-7.5.3 hereof) shall be indicated in the Insurance Application. The Beneficiary may also be a supplier (salesperson) or consignee (buyer), each in respect of the insured events that occurred at the moment when the respective party carries the risk of loss or damage of the goods.

8.2.2. Transfer the insurance policy/certificate, under which the insurance is provided 'on the account of who it may concern', to the person with a property interest in the preservation of the insured cargo.

8.2.3. Claim insurance indemnity from the Insurer in line with the procedure and within the timelines set forth in the Insurance Contract and these Rules.

настоящими Правилами.

Страховщик обязан:

Выдать Страхователю документы, подтверждающие заключение Договора страхования. Подтверждение страхования отдельных перевозок в рамках Генерального договора (полиса) осуществляется Страховщиком в порядке и сроки, установленные Генеральным договором (полисом).

При наступлении страхового случая выплатить страховое возмещение Страхователю/ Выгодоприобретателю или назначенному им лицу, в порядке и сроки, установленные Договором страхования и настоящими Правилами.

Страховщик вправе:

За свой счет произвести осмотр принимаемого на страхование или застрахованного груза. Привлечь за свой счет экспертную организацию (сюрвейера) для установления причин и размера ущерба при наступлении события, имеющего признаки страхового случая. Для получения согласования осмотра со стороны Страхователя Страховщик направляет соответствующее письмо на официальный электронный адрес Страхователя (Выгодоприобретателя), указанный в договоре страхования, ответ на данное письмо в адрес Страховщика будет являться согласованием со стороны Страхователя (Выгодоприобретателя), полученным надлежащим образом.

Привлечь за свой счет к сопровождению груза вооруженную охрану или провести иные мероприятия, снижающие вероятность наступления страхового случая.

При получении информации о наступлении события, имеющего признаки страхового случая принимать в одностороннем порядке за свой счет меры по розыску, спасению груза, сокращению дальнейших убытков, установлению размеров и причин наступления страхового случая. Однако действия Страховщика и его представителей по спасанию и сохранению груза не являются основанием для признания права Страхователя или Выгодоприобретателя на получение страхового возмещения.

При получении от Страхователя/ Выгодоприобретателя извещения о наступлении события, имеющего признаки страхового случая и/или заявления о выплате страхового возмещения, потребовать от Выгодоприобретателя подтверждения права на получение страхового возмещения в соответствии с положениями настоящих Правил.

Права и обязанности Сторон по использованию персональных данных

Страхователь, заключивший Договор страхования со Страховщиком на условиях настоящих Правил страхования, и в соответствии с положениями Федерального закона от 27.07.2006 №152-ФЗ «О персональных данных» (далее «ФЗ»), выражает свое согласие Страховщику - АО СК «Альянс», адрес: 115184, г. Москва, Озерковская набережная, д. 30 на смешанную (автоматизированную и неавтоматизированную) обработку (включая все

8.3. The Insurer shall:

8.3.1. Issue the documents proving insurance contract conclusion to the Policyholder. Insurance of individual shipments under the Master Contract / Policy shall be confirmed by the Insurer in the manner and on the terms set forth by the Master Contract / Policy.

8.3.2. Upon occurrence of an insured event, pay insurance indemnity to the Policyholder/ Beneficiary or their appointed representative in line with the procedure and within the timelines stipulated in the Insurance Contract and these Rules.

8.4. The Insurer may:

8.4.1. At its own expense, survey the cargo put up for insurance or insured. Involve, at its own expense, an expert organization (surveyor) to establish the causes and the extent of the damage upon occurrence of a potentially insured event. To obtain the Policyholder's approval for a survey, the Insurer shall send a respective email to the Policyholder's/Beneficiary's official e-mail address specified in the insurance contract, a response to this email sent to the Insurer's address shall be a duly received approval of the Policyholder/Beneficiary.

8.4.2. Engage, at its own expense, armed security to escort the cargo or take other measures reducing the probability of the loss.

8.4.3. Upon the receipt of information about occurrence of a potentially insured event, unilaterally and at its own expense, take actions to search, salvage the cargo, to reduce further losses, to establish the amount and the causes of the loss. However, the actions of the Insurer and its representatives to salvage and preserve the cargo shall not be a basis for recognition of the right of the Policyholder or the Beneficiary to receive insurance indemnity.

8.4.4. Upon the receipt of the Policyholder / Beneficiary's notice of occurrence of a potentially insured event and / or application for insurance indemnity payment, require from the Beneficiary a confirmation of the right to receive insurance indemnity hereunder.

8.5. Rights and duties of the Parties related to personal data processing

8.5.1. Concluding an insurance contract based on these Insurance Rules and in accordance with Federal Law No. 152-FZ dd 27.07.2006 "On Personal Data" (hereinafter, the Federal Law), the Policyholder hereby gives its consent to the Insurer, JSC IC Allianz, with its registered office located at 30, Ozerkovskaya Emb., Moscow, 115184, to mixed (automated and non-automated) processing (including all operations listed in Article 3 of the Federal Law) of its personal data and

действия, перечисленные в ст. 3 ФЗ) своих персональных данных и персональных данных Застрахованных, Выгодоприобретателей, Водителей транспортных средств, включая персональные данные о состоянии здоровья, указанные в заявлении на страхование/договоре (полисе) страхования и иных документах, представленных при заключении договора (полиса) страхования, в целях надлежащего исполнения договора страхования, организации оказания медицинских услуг, включения персональных данных в информационную систему персональных данных (клиентскую базу данных группы компаний Альянс/Allianz) для информирования о новинках страховых продуктов, участия в маркетинговых, рекламных акциях и исследованиях, передачи риска в перестрахование, а также в целях предъявления суброгационных требований в порядке, установленном действующим законодательством и для осуществления информационного сопровождения исполнения договора страхования, в том числе посредством направления уведомлений с применением смс-сообщений, посредством электронной почты и иными доступными способами.

Страхователь гарантирует, что передача персональных данных Застрахованных, Выгодоприобретателей, Водителей транспортных средств в пользу Страховщика происходит с их письменного согласия.

Также Страхователь выражает согласие на обработку (включая все действия, перечисленные в ст. 3 ФЗ, в том числе трансграничную передачу от Страховщика в пользу группы компаний Альянс/Allianz, включая, но не ограничиваясь компанией – Общество с ограниченной ответственностью Страховая компания «Альянс Жизнь», находящейся по адресу: 115184, Москва, Озерковская набережная, д. 30, своих персональных данных и персональных данных иных вышеперечисленных лиц, указанных в заявлении на страхование/договоре (Полисе) страхования и других документах, представленных при заключении договора (Полиса) страхования, в целях исполнения договора страхования.

Передача персональных данных происходит с соблюдением всех необходимых процедур и согласований, в строгом соответствии с действующим законодательством.

Согласие действительно в течение срока действия договора (Полиса) страхования и в течение 5 лет после окончания действия Договора (Полиса) страхования.

Согласие на обработку персональных данных может быть отозвано посредством направления письменного уведомления в адрес АО СК «Альянс».

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ СТОРОН ПРИ НАСТУПЛЕНИИ СТРАХОВОГО СЛУЧАЯ

Страхователь или Выгодоприобретатель после того, как ему стало известно о наступлении события, имеющего признаки страхового случая, обязан незамедлительно уведомить о его наступлении Страховщика или его представителя. Если договором страхования не предусмотрено иное, заявление об убытке (о возможном страховом случае) должно быть направлено

personal data of Insured Persons, Beneficiaries, and vehicle drivers, including personal data on the state of health, stated in the insurance application, insurance contract/policy and other documents submitted at the time of making the insurance contract/policy for the purpose of proper execution of the insurance contract, provision of medical services, entering of personal data into the personal data information system (Allianz Group client database) for the purpose of distribution of information about new insurance products, participation in marketing, advertising campaigns and marketing research, ceding risks to reinsurers, as well as for the purpose of subrogated claims filed in the manner prescribed by applicable law, and for the purpose of information support under the insurance contract, including notifications sent by sms, e-mail and other available means.

8.5.2. The Policyholder guarantees that personal data of the Insured Persons, Beneficiaries, and vehicle drivers are transferred to the Insurer with their written consent.

8.5.3. The Policyholder also gives its consent to processing (including all operations listed in Article 3 of the Federal Law, inter alia, cross-border transfer of data by the Insurer to Allianz Group, including but not limited to LLC Insurance Company Allianz Life, located at 30, Ozerkovskaya Emb., Moscow, 115184) of its personal data and personal data of other persons mentioned above stated in the insurance application, insurance contract/policy and other documents submitted at the time of making the insurance contract/policy for the purpose of execution of the insurance contract.

8.5.4. Personal data are transferred subject to required procedures and approvals, strictly in accordance with the applicable law.

8.5.5. This consent is valid during the validity period of the insurance contract/policy and for 5 years after the expiry of the insurance contract/policy.

8.5.6. This consent to personal data processing can be revoked by sending a written notice to JSC IC Allianz.

9. PROCEDURE IN CASE OF CLAIM

9.1. The Policyholder or the Beneficiary, having learnt of an event that may give rise to a claim, shall immediately notify the Insurer or its representative thereon. Unless otherwise provided for by the insurance contract, the Claim Application shall be sent to the Insurer not later than during 3 working days following the date when the such occurrence became known to the Policyholder or the Beneficiary.

Страховщику не позднее 3 (трех) рабочих дней, как Страхователю или Выгодоприобретателю стало известно о наступлении события, имеющего признаки страхового случая.

Уведомление должно быть направлено Страховщику в письменной форме, а также посредством факсимильной или электронной связи.

При наступлении события, имеющего признаки страхового случая, Страхователь или Выгодоприобретатель обязан самостоятельно принять разумные и доступные в сложившихся обстоятельствах меры, чтобы уменьшить возможные убытки, а так же следовать полученным письменным указаниям Страховщика.

Если договором страхования не предусмотрено иное, расходы по уменьшению убытка, установлению его размера и иные расходы, согласованные со Страховщиком, производятся Страхователем/ Выгодоприобретателем.

В случае признания убытка страховым случаем данные расходы возмещаются Страховщиком при выплате страхового возмещения, даже если предпринятые меры оказались безуспешными.

Страховщик освобождается от возмещения убытков, возникших вследствие того, что Страхователь/ Выгодоприобретатель не принял разумных и доступных ему мер, чтобы уменьшить возможные убытки.

Сюрвейер

Если это предусмотрено договором, при наступлении события, имеющего признаки страхового случая Страхователь/ Выгодоприобретатель привлекает экспертную организацию (сюрвейера) для установления характера, причин и размера убытка. Экспертная организация считается согласованной, если она указана в договоре страхования или письменно одобрена Страховщиком после получения Заявления об убытке (о возможном страховом случае).

Страховщик и Страхователь/ Выгодоприобретатель вправе самостоятельно направить экспертную организацию (сюрвейера) для установления причин и размера убытка при наступлении события, имеющего признаки страхового случая. В случае если событие, имеющее признаки страхового случая, заявлено в рамках риска «Выставочные экспонаты» к установлению обстоятельств и размера убытка может быть привлечен эксперт, уполномоченный Министерством культуры РФ на проведение экспертизы по культурным ценностям.

Расходы на проведение инспекции/экспертизы несет та Сторона, по чьей инициативе привлекается сюрвейер/эксперт. Если повлекшее убыток событие признано страховым случаем, Страховщик возмещает Выгодоприобретателю расходы на услуги сюрвейера/эксперта при выплате страхового возмещения, если его привлечение и необходимость такой инспекции были письменно согласованы со Страховщиком.

Восстановительный ремонт

При необходимости восстановления груза до состояния, в котором он находился до наступления страхового случая, все мероприятия по восстановлению поврежденного груза и их стоимость должны быть письменно согласованы со Страховщиком.

The notification shall be sent to the Insurer in writing, as well as by fax or e-mail.

9.2. Upon the occurrence of an event that may give rise to a claim, the Policyholder or the Beneficiary shall take all reasonable and available measures to mitigate potential losses and follow the written instructions received from the Insurer.

Unless otherwise provided for by the insurance contract, loss mitigation costs, costs to establish the loss amount and other costs approved by the Insurer shall be borne by the Policyholder/Beneficiary.

If the loss is recognized as an insured event, such costs will be indemnified by the Insurer, even if the measures taken were unsuccessful.

The Insurer shall be released from indemnifying the damages arising due to the fact that the Policyholder / Beneficiary had failed to take reasonable and available loss mitigation measures.

9.3. Surveyor

9.3.1. Subject to respective provision in the contract, upon occurrence of an event that may give rise to a claim, the Policyholder / Beneficiary shall engage an expert organization (surveyor) to establish the nature, causes, and the amount of the loss. The expert organization is considered to be approved if it is specified in the insurance contract or is approved in writing by the Insurer after receiving the Claim Application.

9.3.2. The Insurer and the Policyholder/Beneficiary are free to send, on their own, an expert organization (surveyor) to establish the causes and the amount of the loss in case of occurrence of a potentially insured event. If the potentially insured event is reported under the Exhibition Endorsement, then an expert authorized by the RF Culture Ministry to do expert appraisal of cultural values may be engaged in establishing the causes and the amount of the loss.

9.3.3. The costs of the survey / expert appraisal shall be incurred by the Party on whose initiative the surveyor/expert has been engaged. If the event that resulted in the loss is recognized as an insured event, the Insurer shall indemnify the Beneficiary for the surveyor/expert services costs when paying the insurance indemnity if his involvement and the need for such a survey/appraisal have been approved in writing by the Insurer.

9.4. Reconditioning

If it is needed to restore the cargo to the condition in which it was before occurrence of an insured event, all the measures to restore the damaged cargo shall be approved in writing by the Insurer.

В том случае, если Страхователь (Выгодоприобретатель) произвел восстановительные работы без письменного согласия Страховщика, Страховщик оставляет за собой право при расчете суммы страхового возмещения учесть стоимость восстановительных работ в размере необходимых и целесообразных расходов, рассчитанных Страховщиком или специализированной организацией по выбору Страховщика.

ДОКУМЕНТЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ВЫПЛАТЫ СТРАХОВОГО ВОЗМЕЩЕНИЯ

Для принятия Страховщиком решения о выплате или отказе в выплате страхового возмещения Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан представить Страховщику документы, необходимые для установления обстоятельств и причин наступления события, имеющего признаки страхового случая и размера причиненного ущерба. Страхователь (Выгодоприобретатель) обязан предоставить оригиналы документов либо копии, заверенные печатью Страхователя (Выгодоприобретателя) и подписью его уполномоченного представителя.

К необходимым Страховщику документам относятся следующие:

Заявление о выплате страхового возмещения Страховщику от Страхователя или Выгодоприобретателя с расчетом суммы ущерба и указанием реквизитов для перечисления страхового возмещения (оригинал);

Документы, подтверждающие факт перевозки:

В зависимости от вида транспорта: Коносамент, Чартер, Железнодорожная накладная, Авиаанкладная, CMR, Транспортная накладная или иные документы в соответствии с действующим законодательством, подтверждающие перевозку с отметкой об ущербе или составлении коммерческого акта;

договор на оказание транспортно-экспедиционных услуг, договор перевозки, акцептованная перевозчиком либо экспедитором Заявка на данную транспортировку, а по дополнительному требованию Страховщика – копии документов, подтверждающих оплату фрахта, экспедиторская расписка, доверенность водителя на получение груза, копии общегражданского паспорта и водительского удостоверения водителя, копия свидетельства о регистрации автотягача и полуприцепа, акт приемки-передачи груза;

в зависимости от вида транспорта: Коносамент, Чартер, Железнодорожная накладная, Авиаанкладная, CMR, Транспортная накладная или иные документы в соответствии с действующим законодательством, подтверждающие перевозку с отметкой об убытке или составлении акта;

договор на оказание транспортно-экспедиционных услуг, договор перевозки и акцептованная перевозчиком Заявка на данную перевозку, а по дополнительному требованию Страховщика – копии документов, подтверждающих оплату фрахта.

Документы, подтверждающие факт наступления страхового случая:

Акт о несохранной перевозке (акт свободной/общей формы, коммерческий акт, акт по форме ТОРГ-2 или ТОРГ-3 и т.д.), Акт внутреннего расследования, проведенного Страхователем по факту

If the Policyholder (Beneficiary) has performed restoration works without the written consent of the Insurer, the Insurer reserves the right, when calculating the amount of insurance indemnity, to include the cost of restoration works in the amount of necessary and reasonable costs, calculated by the Insurer or a specialized organization chosen by the Insurer.

10. DOCUMENTS REQUIRED FOR INSURANCE INDEMNITY PAYMENT

10.1. For the Insurer to make a decision on payment or refusal of insurance indemnity, the Policyholder (Beneficiary) shall provide the Insurer with the documents required to establish the circumstances and causes of the potentially insured event and the amount of incurred damage. The Policyholder shall provide the original documents or copies certified by the Policyholder's seal and the signature of its authorized representative.

10.2. The documents required by the Insurer shall include:

10.2.1. Claim Application filed with the Insurer by the Policyholder or the Beneficiary, containing a calculation of the loss amount, and specifying the banking details for insurance indemnity transfer (original);

10.2.2. Documents confirming the fact of the shipment:
a) Depending on the type of transport: a Bill of Lading, a Charter, a railroad waybill, an air waybill, a CMR, a motor waybill or other documents in accordance with applicable law, confirming the shipment with a note of the loss or of carrier's statement preparation;

b) A freight forwarding services agreement, a carriage contract and an application for this shipment accepted by the Carrier and - upon additional requirement of the Insurer - copies of the documents confirming payment for the freight, a forwarding agent's receipt, a power of attorney issued to the driver for receiving the cargo, copies of the driver's domestic passport and driving license, copies of registration certificates for the truck and the trailer, a delivery and acceptance report for the cargo;

c) Depending on the type of transport: Bill of Lading, Charter, railroad waybill, air waybill, CMR, motor waybill or other documents in accordance with the applicable law, confirming the shipment with a note of the claim or of carrier's statement preparation;

d) A freight forwarding services agreement, a carriage contract and an application for this shipment accepted by the Carrier and - upon additional requirement of the Insurer - copies of the documents confirming payment for the freight.

10.2.3. Documents confirming occurrence of insured event:

a) A report on damaged cargo (a report in a free/general form, the carrier's statement, a report based on form ТОРГ-2 or ТОРГ-3 etc.), a report of internal investigation carried out by the Policyholder in respect

произошедшего события с описанием в нем причин и обстоятельств, при которых произошло заявленное событие, а также лиц, виновных в случившемся;

Перечень поврежденного/ уничтоженного/ похищенного/ пропавшего имущества;

Техническое заключение специализированной организации, фирмы-производителя и/или заключение независимой экспертной организации о состоянии поврежденного/уничтоженного имущества, пригодности для использования и возможности его восстановления;

Отчет независимой экспертной организации о состоянии поврежденного груза и размере ущерба, причиненного ему происшествием, фотографии поврежденного груза;

В случае ДТП – справка от компетентных органов по факту происшествия, протокол и постановление либо определение и аналогичные документы, составленные в ходе расследования происшествия; В случае пожара – справка от противопожарной службы, акт о пожаре, техническое заключение испытательной пожарной лаборатории либо пожарного эксперта о причине возгорания, постановление о возбуждении либо об отказе в возбуждении уголовного дела;

В случае аварий водопроводной, отопительной, канализационной, противопожарной систем, залива из соседних помещений – акт управляющей/эксплуатирующей организации/ аварийной службы;

Справки и документы от компетентных органов, подтверждающие факт стихийных бедствий либо иной чрезвычайной ситуации;

В случае кражи с проникновением, грабежа, разбойного нападения, мошенничества в отношении груза, хищения груза вместе с автотранспортным средством - постановление о возбуждении или отказе в возбуждении уголовного дела, постановление о признании потерпевшим, талон-уведомление, постановление о приостановлении либо прекращении уголовного дела;

При общей аварии: морской протест, выписка из судового журнала, диспаша, информационные письма от экспедитора груза либо оператора судна;

Объяснительные записки лиц, обнаруживших ущерб, и лиц, осуществлявших перевозку.

В случае если застрахованный груз пострадал во время железнодорожной перевозки: коммерческий акт, железнодорожная накладная с отметкой об убытке, заявление об убытке начальнику станции и/или иные документы, позволяющие достоверно установить факт и обстоятельства произошедшего события;

В случае если застрахованный груз пострадал во время авиаперевозки: коммерческий акт, авианакладная с отметкой о происшествии и/или иные документы, позволяющие достоверно установить факт и обстоятельства произошедшего события.

Документы, подтверждающие имущественный интерес Страхователя или Выгодоприобретателя в застрахованном грузе:

Договор купли-продажи/поставки, контракт, счет (инвойс) поставщика с указанием условий поставки груза и момента перехода риска утраты или повреждения груза, документы по оплате, копия заказа на поставку, упаковочный лист, спецификация, прайс-лист, декларация на товары; Расходная накладная/ накладная на внутреннее

of the occurrence describing the causes and circumstances of the reported event and stating guilty parties;

b) A list of the property damaged/ destroyed/ stolen/ lost;

c) A technical opinion of a specialized organization or the manufacturer, and/or an opinion of an independent expert organization on the condition of the property damaged/destroyed, its suitability for use and a possibility of its recovery;

d) An opinion of an independent expert organization on the condition of the damaged cargo and the amount of loss incurred as a result of the occurrence, photos of the damaged cargo;

e) In case of a motor vehicle accident: certificates issued by competent authorities in respect of the occurrence, an administrative order and other documents drafted in course of the investigation;

f) In case of fire: a certificate issued by the firefighting service, a report on the fire, a technical opinion of the fire testing laboratory or a fire expert on the ignition cause, a decision on or a rejection of the institution of a criminal case;

g) In case of an accident in plumbing, heating, sewage, or fire-fighting systems, or damage by water from neighboring premises: a report of a managing/operating entity or an emergency service;

h) Certificates and documents from competent authorities confirming the fact of natural disasters or other emergencies;

i) In case of burglary, robbery, assault, fraud in respect of the cargo, or of cargo theft together with the carrying vehicle: a decision on or a rejection of the institution of a criminal case, a statement of rendering a person to be an affected party, a notification, a decision on suspension or termination of the criminal case;

j) In case of a general average, a captain's protest, an extract from the ship logbook, the average adjustment, information letters from the freight forwarder or ship operator;

k) Explanatory notes of persons who found the damage, and of the carriers;

l) In case the insured cargo was transported by rail: a carrier's statement, a railroad waybill with a note of the loss, a statement of loss filed with the station master, and/or other documents making it possible to establish the occurrence and circumstances of the event;

m) In case the insured cargo was transported by air: a carrier's statement, an air waybill with the note of the event, and/or other documents making it possible to establish the occurrence and circumstances of the event.

10.2.4. Documents confirming property interest of the Policyholder or the Beneficiary in the insured cargo:

a) A sale and purchase/ supply agreement, a contract, or an invoice of the supplier detailing the conditions of cargo supply and the date of cargo loss or damage risk transfer, payment documents, a copy of the purchase order, a packing list, a specification, a price list and a bill of entry;

b) An issue slip and a document certified by the company's

перемещение материальной ценности и заверенная бухгалтером предприятия справка о нахождении застрахованного груза на балансе Страхователя (если убыток произошел при транспортировке грузов между структурными подразделениями Страхователя (Выгодоприобретателя).

Документы, подтверждающие страховую стоимость имущества

Инвойс поставщика, товарная накладная и/или счет-фактура/УПД (универсальный передаточный документ) или контракт на поставку груза (в том случае, если в таком контракте указана стоимость груза), справка о балансовой стоимости застрахованного груза, экспертное заключение, протокол заседания экспертной фондово-закупочной комиссии, таможенные документы и/или иные документы, позволяющие достоверно установить действительную стоимость груза; В случае, если страховая стоимость груза включает в себя расходы на транспортировку, таможенное оформление и т.п., Страхователь должен предоставить Страховщику копии документов, подтверждающих понесенные затраты (соответствующих договоров, заявок, счетов, актов приемки выполненных работ, платежных поручений).

Документы, подтверждающие размер убытка:

При гибели (фактической и конструктивной), утрате груза:

Акт о порче, бое, ломе, акт на списание, акт об утилизации погибшего груза;
Документы, подтверждающие стоимость годных остатков (при наличии таковых);
Акт о взвешивании;

При повреждении груза:

калькуляция/счет (инвойс) фирмы-производителя и/или специализированной организации на проведение восстановительного ремонта; заключение независимой экспертной организации с расчетом суммы ущерба;
в случае ремонтпригодности: договоры с организациями на проведение ремонтно-восстановительных работ, дефектные ведомости, сметы расходов, документы, подтверждающие стоимость выполненных работ и затрат, документы, подтверждающие стоимость приобретенных материалов / оборудования, акты о приемке выполненных работ, документы об оплате;
документы, подтверждающие стоимость восстановления товарного вида, снижения стоимости поврежденных товаров и/или стоимость реализации с торговой уценкой и т.п.

При расходах по спасанию и уменьшению ущерба грузу:

документы, подтверждающие размер и целесообразность понесенных расходов;

Документы, обеспечивающие права требования к стороне, ответственной за причиненный ущерб:

Претензия к лицу либо организации, ответственному за наступление убытка, с требованием возместить ущерб, причиненный в результате заявленного события, с отметкой о получении либо уведомлением о вручении указанной претензии, ответ на претензию. Претензия должна быть направлена до истечения

accountant confirming the insured cargo being on the balance sheet of the Policyholder (if the loss occurred during the transportation of the cargoes between subdivisions of the Policyholder (Beneficiary)); a release note for internal handling of material values.

10.2.5. Documents confirming the insured value of the property

a) An invoice of the supplier, a consignment note and/or a tax invoice, or a contract for cargo supply (if the cargo value is specified in such contract), a certificate of the book value of the insured cargo, an expert opinion, minutes of the meeting of an expert commission on asset acquisition, customs documents and / or other documents making it possible to make a reliable assessment of actual cargo value.

b) In case the insured value of the cargo includes the cost of transportation, customs clearance, etc., the Policyholder shall provide the Insurer with the copies of the documents confirming the incurred costs (relevant contracts, applications, invoices, delivery and acceptance statements, payment orders).

10.2.6. Documents confirming the amount of the loss:

10.2.6.1 In case of total loss (actual and constructive) and loss of cargo:

a) A certificate on cargo spoilage or destruction, a write-off report, a lost cargo disposal report;

b) Documents confirming the cost of salvages (if any);

c) A Weighing report;

10.2.6.2 In case of cargo damage:

a) An estimate/ an invoice of the manufacturer and/or a specialized organization concerning repair works; an independent expert's opinion including calculation of the damage amount;

b) If the repair is possible – contracts with legal entities for repair works, damage reports, cost estimates, documents confirming the cost of the works performed and expenses incurred, documents confirming the cost of purchased materials/equipment, works acceptance reports, payment documents;

c) Document confirming the cost of reconditioning, reduction in the value of damaged goods and/or cost of selling at a reduced price.

10.2.6.3 In case of cargo salvage and loss mitigation expenses:

a) the documents confirming the amount and appropriateness of the incurred expenses.

10.2.7. Documents that secure the right of claim against at-fault party:

a) A claim against a person or an entity responsible for the occurrence with a request to indemnify for the damage incurred as a result of the reported event with the note of receipt or with an acknowledgement of receipt of such claim, a response to the claim. The claim should be submitted before the deadlines set by respective codes, conventions and the current law.

сроков, установленных соответствующими кодексами, конвенциями и применимым действующим законодательством;
Ответ на претензию, если таковой будет получен.

b) A response to the claim if any is received.

Иные документы, которые могут быть необходимы для установления факта наступления страхового случая, реализации права суброгации и/или установления причин и размеров ущерба:

Договор на оказание складских или иных логистических услуг по хранению и обработке груза;
Счет с платной автостоянки;
Сертификат качества;
Акт о выдаче товара со склада/акт о загрузке транспортного средства;
Информационные письма от портовых служб;
Протокол осмотра места происшествия;
Акт приема (выдачи) контейнеров/вагонов с грузами, квитанция о приеме контейнера/вагона;
Акт таможенного осмотра/досмотра, акт таможенного наблюдения;
Стандарты качества и технические условия, установленные производителем;
Письмо покупателя о неполучении груза.

10.2.8. Other documents that may be required to establish the fact of the insured event, exercise subrogation rights, and/or establish the causes and the amount of damage:

- a) A contract of warehousing or other logistic services concerning the cargo storage and handling;
- b) A paid parking bill;
- c) A Certificate of quality;
- d) A Warehouse release certificate/ vehicle loading certificate;
- e) Information letters from port services;
- f) A report on inspection of the place of occurrence;
- g) A report of acceptance (release) of containers/ carloads, a receipt of the container/carload acceptance;
- h) A report of customs inspection, a report of customs supervision;
- i) Quality standards and specifications determined by the manufacturer.
- j) The customer's letter concerning non-receipt of the cargo.

Список документов, необходимых для рассмотрения и урегулирования конкретного убытка, Страховщик указывает в перечне, направляемом Страхователю или Выгодоприобретателю после получения уведомления об убытке.

10.3. The list of documents required for consideration and resolution of a specific loss shall be indicated by the Insurer in the list to be sent to the Policyholder or the Beneficiary after receiving a notice of loss.

Исходя из обстоятельств страхового случая, Страхователь вправе предоставить дополнительные документы (помимо перечня, предусмотренного п. 10.2. настоящих Правил), необходимые для установления причин и обстоятельств страхового случая и размера причиненного ущерба.

10.4. Based on the circumstances of the insured event, the Policyholder shall have the right to provide additional documents (in addition to the list provided for under Par. 10.3 hereof) required to establish the causes and circumstances of the insured event and the extent of the caused damage.

Все документы должны быть представлены в сроки, необходимые для реализации права требования в порядке суброгации Страховщика к лицу, ответственному за причиненный ущерб.

10.5. All the documents shall be submitted within the timelines required to implement the Insurer's subrogation right towards the person liable for the caused damages.

Страховщик и Страхователь вправе в договоре страхования согласовать инструкцию (процедуру) действий при наступлении событий, имеющих признаки страхового случая.

10.6. The Insurer and the Policyholder may agree, as part of the insurance contract, upon an instruction (procedure) in case of occurrence of a potentially insured event.

РАСЧЕТ СУММЫ СТРАХОВОГО ВОЗМЕЩЕНИЯ

11. CALCULATION OF INSURANCE INDEMNITY AMOUNT

Страховое возмещение по рискам утраты, гибели или повреждения застрахованного груза выплачивается в размере действительного ущерба.

11.1. An insurance indemnity for the risks of loss, total loss or damage of the insured cargo shall be paid in the amount of actual damages.

В случае повреждения груза размер ущерба определяется по соглашению Сторон:

11.2. In case of cargo damage the amount of loss shall be determined upon agreement of the Parties:

- как разница между стоимостью груза до наступления страхового случая и стоимостью груза после его наступления, установленной на основании заключения независимой экспертной организации или определенной соглашением Сторон;

11.2.1. as the difference between the value of the cargo before insured event occurrence and the value of the cargo after its occurrence, set on the basis of an independent expert's opinion or specified by agreement between the Parties; or

- или как стоимость восстановления поврежденного в результате наступления страхового случая груза (восстановительный ремонт) до состояния, в котором он находился до наступления страхового

11.2.2. - as the cost of bringing the cargo damaged due to insured event occurrence back to the condition in which it was before insured event occurrence(reconditioning); or

случая;

- или иным способом по согласованию Сторон.

Страховое возмещение расходов на таможенное оформление, брокерские услуги, фрахт и других расходов, связанных с перевозкой груза, выплачивается пропорционально отношению размера действительного ущерба к страховой стоимости груза.

В случае полной/конструктивной гибели застрахованного груза (груз считается погибшим, если он полностью и безвозвратно утратил свои потребительские свойства и не может быть использован по прямому назначению (фактическая гибель), или если стоимость восстановления груза превышает его страховую стоимость (конструктивная полная гибель) Страховщик использует один из следующих вариантов выплаты страхового возмещения:

Страхователю (Выгодоприобретателю) производится выплата в размере страховой стоимости за вычетом стоимости годных остатков, подтвержденной заключением независимого оценщика;

Страхователю (Выгодоприобретателю) производится выплата в размере страховой стоимости груза, при этом годные остатки передаются Страхователем Страховщику на основании заключенного соглашения об абандоне;

Иным способом по согласованию Сторон.

Общая Авария:

Страховщик возмещает расходы и взносы по «общей аварии», а так же расходы Страхователя, произведенные в целях предотвращения или уменьшения убытков, если такие расходы были необходимы или были произведены во исполнение указаний Страховщика, даже если соответствующие меры оказались безуспешными. В случае если страховая сумма меньше страховой стоимости, сумма возмещения указанных расходов, а также расходов по выяснению и установлению размера убытков, подлежащих возмещению Страховщиком, по составлению диспаша по «общей аварии» определяется пропорционально отношению страховой суммы к страховой стоимости.

Расходы, предусмотренные пунктом 11.5.1, возмещаются Страховщиком независимо от того, что они вместе с возмещением убытков могут превысить страховую сумму. При этом возмещение расходов и взносов по «общей аварии» в рамках соответствующего риска покрытия А (в отсутствие причинения ущерба застрахованному имуществу) осуществляется в пределах страховой суммы.

Сумма страхового возмещения рассчитывается исходя из соотношения страховой суммы, страховой стоимости, франшизы и документов, перечисленных в п. 10 настоящих правил или оговоренных в Договоре страхования.

В случае если страховая сумма установлена в договоре страхования ниже страховой стоимости груза, сумма страхового возмещения определяется пропорционально отношению страховой суммы к

11.2.3. - otherwise as agreed by the Parties.

11.3. Insurance indemnity for the costs of customs clearance, broker services, freight and other costs associated with cargo shipping shall be paid in proportion to the ratio of the actual damage amount to the insured value of the cargo.

11.4. In case of total / constructive total loss of the cargo (a cargo shall be considered lost if it has completely and irreversibly lost its consumer properties and cannot be used for its intended purpose (actual loss), or if the cost of the cargo repairs exceeds its insured value (constructive total loss)), the Insurer shall use any of the following methods of indemnity payment:

11.4.1. The indemnity shall be paid to the Policyholder (Beneficiary) in the amount of the insured value less the cost of the salvage, confirmed by an independent appraiser's opinion;

11.4.2. The indemnity shall be paid to the Policyholder (Beneficiary) in the amount of the insured value of the cargo, with salvages to be transferred to the Insurer by the Policyholder on the basis of an abandonment agreement;

11.4.3. Otherwise as agreed by the Parties.

11.5. General average:

11.5.1. The Insurer shall indemnify for the general average costs and contributions, as well as expenses of the Policyholder incurred to prevent or mitigate the losses if such expenses were necessary and made pursuant to the instructions of the Insurer, even if the corresponding measures have been unsuccessful.

If the sum insured is lower than the insured value, the amount of indemnity for these and the costs to identify and establish the amount of losses to be indemnified by the Insurer, and to draw up a general average adjustment, shall be defined fixed in the proportion as the sum insured bears to the insured value.

11.5.2. The expenses provided for by Par. 11.5.1, shall be indemnified by the Insurer regardless of the fact that they and the loss indemnity amount may together exceed the sum insured. General average costs and contributions under coverage A (when there is no damage to insured property) shall be indemnifiable within the sum insured.

11.6. The amount of the insurance indemnity shall be calculated based on the ratio of the sum insured, the insured value, deductibles, and the documents listed in Par. 10 hereof or specified in the insurance contract.

11.7. If the sum insured is lower than the insured value of the cargo, the amount of insurance indemnity shall be proportional to the ratio of the sum insured to the insured value, unless otherwise agreed by the Parties

страховой стоимости, если иное не согласовано Сторонами в договоре страхования.

ВЫПЛАТА СТРАХОВОГО ВОЗМЕЩЕНИЯ

Страховщик принимает решение о выплате страхового возмещения на основании полученных от Страхователя (Выгодоприобретателя) документов. По результатам рассмотрения документов Страховщик принимает решение о признании события страховым случаем и выплате страхового возмещения и утверждает страховой акт или направляет Страхователю (Выгодоприобретателю) мотивированный отказ от выплаты страхового возмещения.

Если иного не предусмотрено договором страхования, рассмотрение представленных Страхователем (Выгодоприобретателем) документов и вынесение решения производится Страховщиком не позднее пятнадцати рабочих дней со дня получения от Страхователя (Выгодоприобретателя) всех предусмотренных настоящими Правилами документов. Выплата страхового возмещения осуществляется не позднее двадцати банковских дней со дня утверждения страхового акта. Решение об отказе в признании заявленного события страховым случаем и выплате страхового возмещения доводится до Выгодоприобретателя не позднее пяти рабочих дней с момента его принятия.

Страховщик вправе увеличить срок рассмотрения представленных документов и принятия решения о выплате в случае, если:

- по факту страхового события возбуждено уголовное дело против Страхователя (Выгодоприобретателя) или их представителей. В этом случае срок, предусмотренный п.12.1. настоящих Правил, исчисляется с даты получения Страховщиком решения судебных органов о невиновности указанных лиц;
- по инициативе одной из Сторон назначена дополнительная экспертиза с целью уточнения величины и причины убытка, вызванного наступлением страхового случая. В этом случае срок, предусмотренный п.12.1. настоящих Правил, исчисляется с даты предоставления Страховщику результатов дополнительной экспертизы.

Решение о продлении срока рассмотрения предоставленных Страхователем документов принимается Страховщиком в сроки, указанные в п.12.1. настоящих Правил и доводится до Выгодоприобретателя не позднее пяти рабочих дней с момента его принятия.

Если Страхователь (Выгодоприобретатель) получил возмещение за причиненный ущерб от третьих лиц, Страховщик возмещает Страхователю (Выгодоприобретателю) разницу между суммой, подлежащей выплате по условиям договора страхования, и суммой, полученной Страхователем (Выгодоприобретателем) от третьих лиц.

В случае если после выплаты страхового возмещения выяснится, что Страхователь (Выгодоприобретатель) не имел права на получение страхового возмещения, он обязан возвратить страховое возмещение Страховщику в течение 5 рабочих дней с момента предъявления Страховщиком такого требования.

Все убытки, произошедшие в результате одного происшествия или серии происшествий, явившихся

in the insurance contract.

12. INSURANCE INDEMNITY PAYMENT

12.1. The insurer shall decide to pay the insurance indemnity on the basis of the documents provided by the Policyholder (Beneficiary). Upon review of the documents the Insurer, having decided on whether to recognize an event as covered and whether to pay insurance indemnity, shall approve a summary claim statement or send the Policyholder (Beneficiary) a reasoned refusal to pay the insurance indemnity.

Unless provided for otherwise by the insurance contract, the Insurer shall consider the documents provided by the Policyholder (Beneficiary) and make a decision no later than 15 working days following the receipt of all the necessary documents from the Policyholder (Beneficiary). The insurance indemnity shall be paid within 20 banking days following the date of the summary claim statement approval. A decision on whether to recognize the event as covered and whether to pay the insurance indemnity shall be communicated to the Beneficiary within five working days following the date of its making.

12.2. The Insurer may extend the period of review of the provided documents and making of the decision on the indemnity payment in the following cases:

- if criminal investigation has been initiated against the Policyholder (Beneficiary), or their representatives on the fact of the event. In this case, the period provided for by Par. 12.1 hereof shall start from the date of the Insurer's receipt of the court decision rendering the said persons not guilty;
- If on the initiative of any Party, an additional expert appraisal has been appointed to identify the amount and causes of the loss caused by the insured event. In this case, the period provided for by Par. 12.1 hereof shall start from the date of the Insurer's receipt of the additional expert appraisal results.

A decision to extend the period of review of the documents provided by the Policyholder shall be made by the Insurer within the timeframe specified in Par. 12.1 hereof and communicated to the Beneficiary within five working days following the date of its making.

12.3. If the Policyholder (Beneficiary) receives the indemnity for damage from third parties, the Insurer shall indemnify the Policyholder (Beneficiary) for the difference between the amount payable under the insurance contract and the amount received by the Policyholder (Beneficiary) from third parties.

12.4. If after the insurance indemnity payment it is found that the Policyholder (Beneficiary) had no right to receive the insurance indemnity, the Policyholder shall return the indemnity amount to the Insurer within five working days starting from the date of such request by the Insurer.

12.5. All losses incurred as a result of a single event or a series of events arising from a single occurrence shall

следствием одного события, будут рассматриваться как один страховой случай.

Если страховая сумма установлена в иностранной валюте, то (за исключением случаев, когда Выгодоприобретателем выступает нерезидент) выплата страхового возмещения осуществляется в рублях по курсу ЦБ РФ, установленному для данной валюты на дату выплаты страхового возмещения, либо по иному курсу, предусмотренному договором страхования.

ПЕРЕХОД К СТРАХОВЩИКУ ПРАВ СТРАХОВАТЕЛЯ НА ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА ПО ОТНОШЕНИЮ К ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ (СУБРОГАЦИЯ)

К Страховщику, выплатившему страховое возмещение, переходит в пределах уплаченной суммы право требования, которое Страхователь или Выгодоприобретатель имеет к лицу, ответственному за убытки, возмещенные в результате страхования.

Перешедшее к Страховщику право требования осуществляется им с соблюдением действующего законодательства, регулирующего отношения между Страхователем или Выгодоприобретателем и лицом, ответственным за убытки.

Страхователь или Выгодоприобретатель обязаны передать Страховщику все документы и доказательства и сообщить ему все сведения, необходимые для осуществления Страховщиком перешедшего к нему права требования.

ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ ПО ДОГОВОРУ СТРАХОВАНИЯ

Все споры по договорам страхования, заключенным по настоящим Правилам, разрешаются путем переговоров. Если договором страхования не предусмотрено иного, спорные вопросы, не разрешенные путем переговоров, рассматриваются в Арбитражном суде г. Москвы.

ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

Положения договоров страхования имеют преимущественную силу перед настоящими Правилами.

Возникающие при исполнении договоров страхования и не нашедшие отражения в настоящих Правилах вопросы регулируются и разрешаются в соответствии с действующим законодательством РФ.

be considered as one insured event.

12.6. If the sum insured is established in a foreign currency, then (except for cases when the Beneficiary is a non-resident), the insurance indemnity shall be paid in Russian rubles using the exchange rate set by the RF Central Bank as of the payment date, or by a different rate envisaged by the insurance contract.

13. TRANSFER OF THE POLICYHOLDER'S RIGHT TO INDEMNIFICATION BY THIRD PARTIES TO THE INSURER (SUBROGATION)

13.1. The Policyholder's or the Beneficiary's right of claim against a person liable for the losses indemnified by insurance shall be transferred to the Insurer that has paid the insurance indemnity.

13.2. The Insurer shall exercise the transferred right of claim in accordance with the applicable law governing the relations between the Policyholder or the Beneficiary and the person liable for the losses.

13.3. The Policyholder or the Beneficiary shall transfer all the documents and evidence to the Insurer and provide the latter with all the information necessary for the Insurer to exercise the transferred right of claim.

14. DISPUTE SETTLEMENT

14.1. All the disputes related to insurance contracts made hereunder shall be resolved through negotiations. Unless provided for otherwise by the insurance contract, controversial issues not resolved by negotiations shall be considered by the Moscow City Arbitration Court.

15. MISCELLANEOUS

15.1. Provisions of insurance contracts shall prevail over these Rules.

15.2. Issues arising in the performance of the insurance contracts that are not reflected in these Rules shall be governed by and resolved in accordance with applicable RF law.